МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний університет кораблебудування
імені адмірала Макарова

Ю. А. СИЩЕНКО

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

(початковий курс)

Інтерактивний навчальний посібник

Видання друге, виправлене та доповнене

Рекомендовано Вченою радою НУК

Електронне видання
комбінованого використання на DVD-ROM



МИКОЛАЇВ • НУК • 2018

УДК 811.133.1(075.8)
С 34

Автор Ю. А. Сищенко, старший викладач

Рецензенти: А. М. Науменко, д-р філол. наук, проф. (ЧНУ ім. Петра Могили); Т. М. Корольова, д-р філол. наук, проф. (ПНПУ ім. К. Д. Ушинського); Н. М. Філіппова, канд. філол. наук, доц., проф. НУК (НУК ім. адм. Макарова)

Сищенко Ю. А.

С 34 Французька мова (початковий курс) : інтерактивний навчальний посібник / Ю. А. Сищенко. – Видання друге, виправлене та доповнене. – Миколаїв : НУК, 2018. – 164 с.

Посібник має головною метою прискорити отримання студентами базових знань з правил читання, лексичного і граматичного матеріалу та їх зіставлення з англійською мовою. Складається з трьох розділів: базового курсу, граматичного довідника і географічних карт. Базовий курс містить вправи для читання, що спрямовують на вдосконалення лексики, і вправи для активізації нової граматики. До граматичного довідника входить відмінювання найбільш поширених дієслів III групи.

Призначено для студентів IV курсу факультету прикладної лінгвістики, а також як самовчитель для тих, хто починає вивчати французьку мову.

УДК 811.133.1(075.8)

Навчальне видання

СИЩЕНКО Юрій Анатолійович

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

(початковий курс)

Інтерактивний навчальний посібник

Видання друге, виправлене та доповнене

(*французькою та українською мовами*)

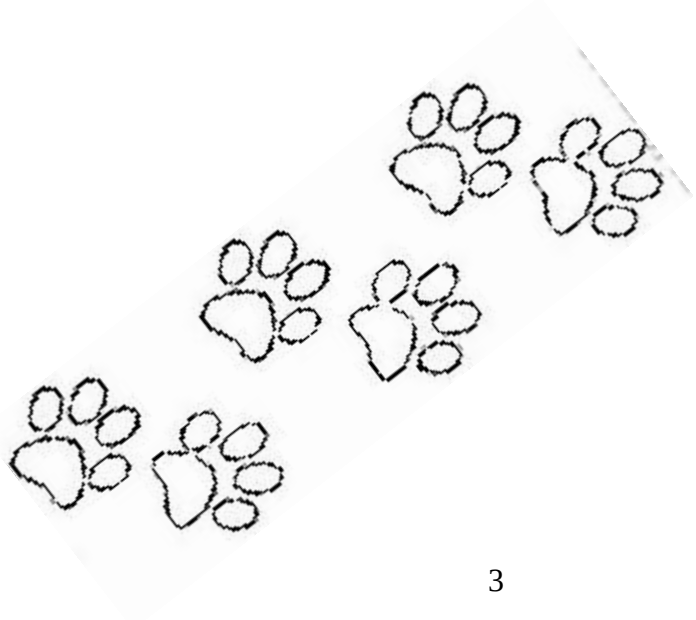
Комп'ютерне верстання та складання *В. В. Москаленко*
Коректор *М. О. Паненко*

© Сищенко Ю. А., 2018
© Національний університет кораблебудування
імені адмірала Макарова, 2018

Формат 60×84/16. Ум. друк. арк. 000. Об'єм даних 00000 кб.
Тираж 15 прим. Вид. № 10. Зам. № 000.
Видавець і виготівник Національний університет кораблебудування
імені адмірала Макарова
просп. Героїв України, 9, м. Миколаїв, 54025
E-mail : publishing@nuos.edu.ua
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 2506 від 25.05.2006 р.

З М І С Т

Передмова	с. 4
Leçon 1	с. 5
Leçon 2	с. 12
Leçon 3	с. 21
Leçon 4	с. 28
Leçon 5	с. 36
Leçon 6	с. 45
Leçon 7	с. 52
Leçon 8	с. 59
Leçon 9	с. 72
Leçon 10	с. 82
Leçon 11	с. 92
Leçon 12	с. 102
Граматичний довідник	с. 112
Географічні карти (інтерактивні)	с. 114





ПЕРЕДМОВА

Цей посібник призначений для студентів, які вивчають французьку мову як другу іноземну і вже володіють в тій чи іншій мірі англійською мовою. Він розрахований на один семестр навчання (72 навч. год.) і є прискореним курсом для надання студентам мінімальних базових знань з фонетики, лексики і граматики, які є достатніми для продовження вивчення французької мови за автентичними підручниками французьких авторів.

Враховуючи мовну спрямованість навчання і комплексну структуру навчального процесу, мовленнєвий матеріал різних категорій наданий в органічній єдності.

Електронний варіант посібника містить в собі аудіо записи фонетичних вправ і текстів для читання.

Посібник складається з наступних частин:

1. *Навчальний курс.*
2. *Граматичний довідник.*
3. *Географічні карти*

Основні задачі курсу:

а) постановка правильної вимови;

б) оволодіння механізмом читання на основі створення міцних буквено-звукових асоціацій;

в) вивчення для активного володіння близько 600 найбільш вживаних лексичних одиниць і для пасивного володіння близько 500 лексичних одиниць.

Під час навчання передбачається як аудиторна, так і інтенсивна самостійна робота студентів.

Alphabet

A a	[ɑ]	N n	[ɛn]
B b	[be]	O o	[ɔ]
C c	[se]	P p	[pe]
D d	[de]	Q q	[ky]
E e	[œ]	R r	[ɛr]
F f	[ɛf]	S s	[ɛs]
G g	[ʒe]	T t	[te]
H h	[aʃ]	U u	[y]
I i	[i]	V v	[ve]
J j	[ʒi]	W w	[dublə`ve]
K k	[ka]	X x	[iks]
L l	[ɛl]	Y y	[igr`ɛ:k]
M m	[ɛm]	Z z	[zɛd]

Leçon 1

Voyelle [a]

Найбільш відкритий голосний переднього ряду. При вимовлянні рот відкритий досить широко, язик лежить пласко, кінчик язика впирається в нижні зуби. При вимовлянні [a] напруга язика не змінюється, незалежно від наголошеності чи ненаголошеності складу. Відповідного звука в українській мові немає.

Voyelle [ɛ]

Відкритий голосний переднього ряду. Кінчик язика впирається в нижні зуби, як і при вимовлянні [a], але рот розкритий менше. Губи трохи розтягнуті. Звук близький до українського **е** в слові "еге".

Consonnes [p], [b]

Артикуляція французьких приголосних подібна до артикуляції відповідних приголосних в українській мові, але відрізняється більшою чіткістю і напруженістю їх вимовляння.

Звук [p] – глухий. Звук [b] – дзвінкий. Всі глухі приголосні на кінці слів вимовляються чітко, а дзвінкі не приглушуються.

Consonnes [t], [d]

Вимовляння цих звуків схоже з українськими, але більш чітке на кінці слів.

Consonnes [f], [v]

При вимовлянні [f], [v] нижня губа впирається у верхні різці. Ці звуки більш енергійні та напружені, ніж відповідні їм українські.

Consonnes [k], [g]

При вимовлянні [k], [g] кінчик язика торкається нижніх різців, а спинка язика впирається в піднебіння. Перед голосним [a] приголосні [k] і [g] пом'якшуються.

Consonnes [s], [z]

Звук [z] схожий на український, а звук [s] на кінці слів вимовляється більш чітко.

Consonne [l]

Більш м'який, ніж український твердий **л** і твердіший, ніж м'який **ль.**

Consonnes [m], [n]

Вимовляються як відповідні їм звуки української мови, але більш напружено.

Consonne [r]

У французькій мові існує декілька варіантів вимовляння [r]. Найбільш поширеним є ґрасируване (паризьке). При вимовлянні кінчик язика упирається в нижні різці, задня частина язика напружена і піднята до піднебіння.

Consonnes [ʃ], [ʒ]

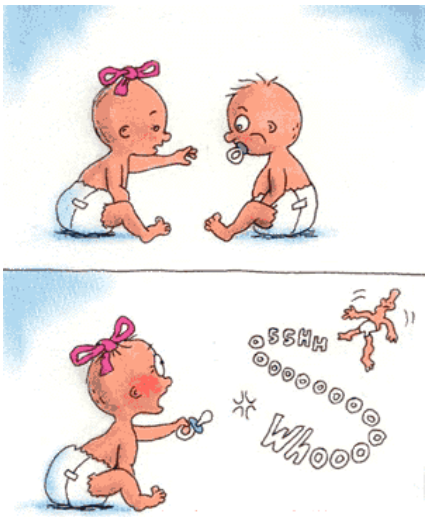
Французькі приголосні [ʃ], [ʒ] більш м’які, ніж українські **ш**, **ж**.

Exercices phonétiques

[pa] – [ba] [ka] – [ga] [ma] – [na] [ta] – [da]
[fa] – [va] [sa] – [za] [la] – [va]

[pa] – [pat] [fa] – [fad] [ma] – [mas]
[ba] – [bat] [va] – [vag] [na] – [nap]
[ka] – [kap] [ta] – [tap] [sa] – [sak]
[ga] – [gat] [da] – [dat] [la] – [lak]

[al] [an] [am]
[sal] [san] [sam]
[val] [van] [lam]
[dal] [dan] [fam]
[kal] [kan] [ram]
[mal] [man] [tram]
[tal] [tan] [dram]
[bal] [ban] [gram]
[pal] [pan] [bram]



[pa] – [pa:r] [ga] – [ga:r] [sa] – [sa:v]
[ba] – [ba:r] [fa] – [fa:r] [za] – [za:r]
[ta] – [ta:r] [va] – [va:r] [la] – [la:v]
[da] – [da:r] [ma] – [ma:r] [ra] – [ra:r]

[pa] – [pɛ] [ba] – [bɛ] [ma] – [mɛ]
[ta] – [tɛ] [da] – [dɛ] [la] – [lɛ]
[fa] – [fɛ] [va] – [vɛ] [ra] – [rɛ]
[ka] – [kɛ] [ga] – [gɛ] [na] – [nɛ]
[sa] – [sɛ] [za] – [zɛ] [ta] – [tɛ]

[pɛ] – [pɛ:r]	[sɛ] – [sɛ:z]	[mɛ] – [mɛ:r]
[bɛ] – [bɛ:ʒ]	[ʃɛ] – [ʃɛ:z]	[nɛ] – [nɛ:ʒ]
[tɛ] – [tɛ:r]	[ʒɛ] – [ʒɛ:r]	[vɛ] – [vɛ:r]
[fɛ] – [fɛ:r]	[lɛ] – [lɛ:r]	[rɛ] – [rɛ:v]

Правила читання

Звук	Написання	Приклади
[a]	**a**	t**a**ble
	à	l**à**
[ɛ]	**è**	m**è**re
	ê	f**ê**te
	e	trav**e**rse (у закритому складі)
	ai	ch**ai**se
	aî	m**aî**tre
	ei	n**ei**ge
être (бути)	**est**	3 особа одн., теп. часу, дієсл. *(Англ. to be, he **is**)*

1) Буква **e** на кінці повнозначних слів не читається: La gare [la-`ga:r], la salade [la-sa-`lad]

2) Буква **c** перед **e, i, y** читається як **[s]**;
Lucie [ly-`si], la place [la-`plas], bicyclette [bi-si-`klɛt]

3) Буква **c** перед іншими буквами, а також на кінці слів після приголосних та "чистих" голосних читається як звук **[k]**:
la carte [la-`kart], camarade [ka-ma-`rad], parc [park], Marc [mark], lac [lak]

4) Букви **d**, **p**, **s**, **t**, **x** на кінці слів, як правило, не читаються: tard [ta:r], part [pa:r], parcs [park]

5) Буквосполучення **ch** читається як **[ʃ]**: la chaise [la-`ʃɛz]

6) Буква **g** перед **e, i, y** читається як **[ʒ]**:
la girafe [la-gi-`raf], la gerbe [la-`ʒɛ:rb], la gymnaste [la-ʒim-`nast]

7) В інших випадках буква **g** читається як **[g]**: la gare [la-`ga:r], la glace [la-`glas]

8) Буква **s** між двома голосними читається як **[z]**:
la chaise [la-`ʃɛz]

N.B. У французькій мові завжди наголошується останній склад слова. Мовний потік поділяється не на окремі слова, а на змістові групи. Отже, наголошується останній склад останнього слова змістової групи.

Agathe parle. [a-`gat | `parl]
Agathe parle à sa mère. [a-`gat | `parl | a-sa-`mɛ:r]
Agathe parle à sa mère Claire. [a-`gat | `parl | a-sa-`mɛ:r | `klɛ:r]

Вправи для читання

1. sale, rate, date, va, vaste, valse, valve, lac, fade, stade, carte, caste, face, acte, trace, mare, tare, rare, lave, cave, rave, slave, patte, cape, gare, place, nappe, barre, parle, part, garde, gala, agate, tatare, salade, malade, mascarade, camarade, cravate, carafe, lactate, cavalcade, palace, panama, Canada, caravane ;
2. père, frère, crème, traverse, cadet, cadette, carnet, ballet, fête, tête, rêve, chair, paire, maire, faire, salaire, beige, neige, fraise, braise, falaise, vache, charme, charge, charade, crèche, pêche, salle, nasale, basalte, caserne, frais, adresse, gerbe, gêne, bergère, bagatelle, grammaire, sagesse.

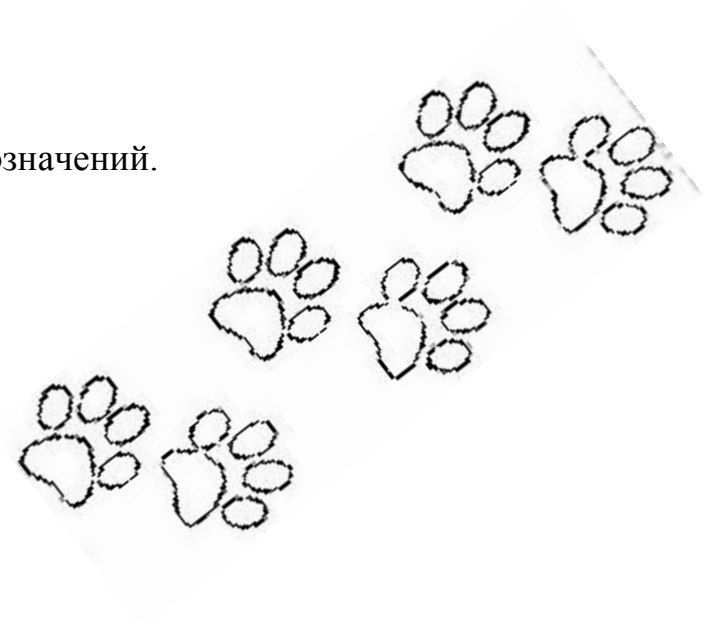
Grammaire

Іменник

Іменник у французькій мові змінюється за родами та числами. Іменник, на відміну від української мови, має тільки два роди: чоловічий **(m)** та жіночий **(f)**. Рід іменників у французькій мові не завжди збігається з родом іменників в українській.

Артикль

Артикль **la** – жіночого роду, однина, означений.
la gare, la place, la table



Дієслово

Дієслова французької мови поділяються на три групи (дієвідміни). Найбільша за кількістю дієслів – I група. Більшість дієслів I гр. відмінюються за однаковим правилом. В інфінітиві всі дієслова I гр. мають однакове закінчення **-er**.

parler – говорити (з кимось, про когось чи про щось), розмовляти, розповідати (про когось чи про щось). Під час відмінювання до основи дієслова I гр. замість закінчення **-er** додають особові закінчення:

parler

je parle	nous parlons
tu parles	vous parlez
il (elle) parle	ils (elles) parlent



N.B. Закінчення -ent у дієсловах ніколи не читається!

Присвійні прикметники

ma (1-а особа, одн.) – моя, (або мій, моє, в залежності від роду іменника в українській мові)

ma mère – моя мати, **ma** place – моє місце, **ma** chaise – мій стілець

ta (2-а особа, одн.) – твоя

sa (3-тя особа одн.) – його, її (в залежності від роду предмета, а не людини, якій належить предмет)

Lexique

place (f)	місце, площа, майдан
table (f)	стіл
gare (f)	вокзал
Marthe **part** (partir)	виїжджати, вирушати, виходити
Agathe, **pars** !	наказовий спосіб від дієслова **partir**
salle (f)	зала, приміщення, аудиторія
Marc **va**… (aller)	Марк йде (їде), дієсл. III гр., яке означає рух з місця, де людина знаходиться, в будь-яке

	інше місце
à	в, на, до – прийменник, який означає напрямок руху або місцезнаходження
parler à	говорити (з кимось), розмовляти, розповідати
camarade (m, f)	приятель, подруга, товариш
femme (f) [`fam]	жінка, дружина (в деяких випадках буквосполучення **emm** читається як [am])
mère (f)	мати
mer (f)	море
avec	**з** – прийменник, який означає спільність дії
elle	вона
il	він
faire (III)	робити – дієсл.
valise (f)	валіза *(Marc **fait** sa valise. – Марк складає валізу.)*
marcher	йти (без вказування обставини місця)
appeler	звати, називати, кликати. *Marc **appelle** Pierre.*
s'appeler	зватися, називатися. *Il **s'appelle** Pierre.*
tête (f)	голова
Elle a mal à la tête.	У неї болить голова.
être (III)	бути – дієсл. *(Elle **est** malade.)*
malade	хворий, хвора
prêt, prête	готовий, готова
c'est (ce est)	це (є)
англ. it's (it is)	
c'est vrai	правильно, це так
Est-ce vrai ?	Це правильно?
mal	погано
très	дуже (прислівник, який вживається перед прикметниками та деякими прислівниками)
traverser	перетинати, переходити

cette	ця (вказівний прикметник одн., жін. р.)
belle	гарна, красива (один з небагатьох прикметників, який в реченні вживається перед іменником)
aimer	любити, подобатися

Phrases

C'est la place. C'est ma place. C'est la gare. C'est sa mère. C'est sa femme. C'est ta camarade. C'est la mer. C'est ma valise.

Agathe parle. Elle parle à sa camarade Adèle. C'est Pascal. C'est sa femme. Sa femme s'appelle Agathe. Elle est très belle. Pascal aime sa femme.

Marthe part. Marthe va à Paris. Elle fait sa valise. Elle va à Paris avec sa mère. Sa mère s'appelle Claire. Claire est malade. Elle a mal à la tête.

Traduction

1. Це Марк. Це його дружина. Її звати Адель. Адель красива. Марк любить свою дружину. Марк вирушає до моря. Адель складає його валізу. Вона кличе Марка. Марк готовий. Він йде. Він йде на вокзал. Марк переходить площу. Ця площа дуже гарна. Марк на вокзалі. Він їде до моря.

2. Це Марта. Це її подруга Клер. Клер хвора, у неї болить голова. Це дуже погано.

3. Це вірно? Це вірно. Це погано? Це дуже погано.

Leçon 2

Voyelle [e]

Голосний [e] більш закритий, ніж [ɛ]. В українській мові не існує аналогічного звука. Приблизно він є чимось середнім між українськими звуками **е** і **и.**

Exercices phonétiques

[pɛ] – [pe]	[vɛ] – [ve]	[ʒɛ] – [ʒe]
[bɛ] – [be]	[sɛ] – [se]	[lɛ] – [le]
[tɛ] – [te]	[zɛ] – [ze]	[rɛ] – [re]

[dɛ] – [de] [kɛ] – [ke] [mɛ] – [me]
[fɛ] – [fe] [gɛ] – [ge] [nɛ] – [ne]

[pa] – [pɛ] – [pe] [va] – [vɛ] – [ve] [ma] – [mɛ] – [me]
[ba] – [bɛ] – [be] [ka] – [kɛ] – [ke] [na] – [nɛ] – [ne]
[ta] – [tɛ] – [te] [ga] – [gɛ] – [ge] [ʃa] – [ʃɛ] – [ʃe]
[da] – [dɛ] – [de] [sa] – [sɛ] – [se] [ʒa] – [ʒɛ] – [ʒe]
[fa] – [fɛ] – [fe] [za] – [zɛ] – [ze] [ra] – [rɛ] – [re]

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[e]	**é**	у відкритому складі	**été** (m)
	-er	в інфінітивних закінченнях дієслів I гр.	répét**er**, prépar**er**
	-ez	на кінці слів	répét**ez** !, prépar**ez** !
	-es	у службових односкладових словах	l**es**, m**es**, t**es**, s**es**, c**es**
	et	сполучник **i**, **a**	Claire **et** Agathe

Вправи для читання

été, épée, armée, célébrer, préparer, pénétrer, préférer, déménager, nez, chez, assez, allez, répéter, désarmer, abréger, charger, graver, mes élèves, les épées, ces années, les étages, ses affaires.

Liaison

Якщо всередині ритмічної групи одне слово закінчується на приголосний, що не вимовляється, а друге починається з голосного або з німого **h**, цей кінцевий приголосний, який не вимовляється, починає вимовлятися і зливається з першим голосним другого слова та утворює з ним

один склад. При зв'язуванні приголосні **s** і **x** читаються як **[z]**, а приголосний **d** читається як **[t]** :

ils aim~~ent~~ [il-`zɛ:m]

ils habit~~ent~~ [il-za-`bit]

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[i]	**i** **î** **y**		f**i**ct**i**ve **î**le (f) bic**y**clette (f)
[j]	**i** **il** **ill**	перед будь-яким голосним після голосного на кінці слова після голосного в середині слова	p**i**ège (f), p**i**erre (f) trav**ail**, ém**ail** v**ill**e, trav**aill**er
[ij]	**ill**	після приголосного в середині слова	f**ill**e, fam**ill**e

Exceptions : *mille* [mil], *ville* [vil], *tranquille* [trɑ̃-kil]*, однокореневі з ними слова та деякі власні імена і географічні назви.*

1. Буква **x** між голосними та перед приголосним читається як [ks]:

texte [tɛkst], fixer [fik-`se]

Між голосними в словах, які починаються з **ex-**, **inex-**, буква **x** вимовляється перед голосними як [gz]:

exercice [ɛg-z ɛr-`sis] **inex**orable [i-nɛg-zɔ-`rabl]

перед приголосними як [ks]:

externe – [ɛks-`tɛrn], **ex**cursion – [ɛks-kyr-`sjɔ̃]

У числівниках deu**x**ième (другий), si**x**ième (шостий), di**x**ième (десятий) буква **x** читається як [z].

В числівниках six (шість), dix (десять) буква **x** читається як [s].

2. Буква **h** в сучасній французькій мові не вимовляється:
habiter [a-bi- `te], Sahara [sa-a-`ra]

Буква **h** на початку слова буває двох видів:
а) **h** німий, перед яким відбуваються явища зв'язування і випадіння голосної. Це слова латинського походження:
ils **h**abit~~ent~~ – [il-za-`bit], l' **h**ectar – [lɛk-`ta:r]

б) **h** придиховий, перед яким не припускаються ні зв'язування, ні випадіння голосних. Це слова германського походження.
le **h**amac – [lə-a-`mak], les **h**amacs – [le-a-`mak]
Слова, які починаються з **h** придихового, в словнику позначаються "зірочкою": ***haut**.

3. Буква **q** і буквосполучення **qu** вимовляється як [k]:
co**q** [kɔk], fabri**qu**e [fa-`brik]

4. Буквосполучення **gu** перед голосною читається як [g]:
ligue [`lig], fatigué [fa-ti-`ge]

5. Буквосполучення **ph** читається як [f]:
photographie, [fɔ-tɔ-gra-`fi]

Вправи для читання

1. tire, tige, tine, tigre, titre, tirade, tisane, artiste, attire, active, fictive, effective, primitive, dictée, dînée, abîme, épître, île, gîte ;
2. type, gypse, myrte, bicyclette, gymnastique, cycliste ;
3. quitter, qualité, liquide, chaque, marquer, quinine, critique, lyrique, mystique ;
4. vague, ligue, délégué, léguer, guitare, guider, collègue, guetter, figuier, aigle, seigle ;
5. bière, pierre, carrière, ciel, miel, pièce, panier, métier, pitié, pianiste ;
6. vitrail, vermeil, veille, abeille, pareille, merveille, médaille, travailler, fille, bille, quille, trille, grille, billet, piller, ciller, habiller ;

7. trahi, habile, inhabile, géhenne, habiter, inhabité, habiller, déshabiller ;
8. l'habitat – les habitats, l'haleine – les haleines, l'harmonie – les harmonies, l'hectare – les hectares, l'hélice – les hélices ;
9. la hache – les haches, la haie – les haies, la haine – les haines, la halle – les halles, la halte – les haltes, la happe – les happes.

Grammaire

Множина іменників

Більшість іменників утворюють множину шляхом додавання букви **s** до форми однини:
*la table – les table**s***
*la chaise – les chaise**s***

Наказовий спосіб

У французькій мові дієслово в наказовому способі може мати форму 2-ї особи однини та множини і 1-ї особи множини.

N.B. (В 2-й особі однини в наказовому способі дієслово втрачає s в закінченні –es)

Tu parle**s**	(~~tu~~) Parle !
Tu marche**s**	(~~tu~~) Marche !
Vous traversez	(~~vous~~) Traversez !
Vous répétez	(~~vous~~) Répétez !
Nous marchons	(~~nous~~) Marchons !
Nous parlons	(~~nous~~) Parlons !



Питання до підмета (qui)

Adèle parle. – Адель розмовляє.
Qui parle ? – Хто розмовляє?
Pierre va à la gare. – П'єр їде на вокзал.
Qui va à la gare ? – Хто їде на вокзал?



Підсилювальний зворот C'est… qui…

В українській мові, щоб виділити підмет, його ставлять на початку чи на кінці речення, або підкреслюють за допомогою інтонації. У французькій мові **c'est** ставиться перед підметом, а **qui** після підмета.

*Qui traverse la place ? – **C'est** Marie **qui** traverse la place.*
(англ.: It's Mary who crosses the square.)

Дієслова II групи

finir

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il finit	ils finissent



N.B. Усі дієслова II групи, без винятків, відмінюються однаково! Характерною ознакою дієслів II групи є додавання -SS- до основи дієслів у множині.

Lexique

les	означений артикль, множина
des	неозначений артикль, множина
les élèves (m, f)	учні
les verbes (m)	дієслова
les textes (m)	тексти
les phrases (f)	фрази
répéter	повторювати (уголос, за кимось)
réviser	повторювати (обновлювати в пам'яті)
préparer	готувати
assez *(англ. enough, sufficiently, rather)*	досить, достатньо *Cette fille est **assez** belle. (This girl is **rather** pretty.)* *C'est assez ! (enough, that will do)*
clair	світлий

c'est clair	ясно, зрозуміло
l'été (m)	літо
mais	але
l'air (m)	повітря
frais (fraîche)	свіжий, прохолодний
veste (f)	куртка, піджак
chercher	шукати *Cherchez la femme ! – Шукайте жінку!* *(Gabriel de Sartine)*
aller chercher…	йти за… *(Elle **va chercher** sa veste. – Вона йде за своєю курткою.)*
chez	у, до – прийменник, що означає напрям руху або місцезнаходження і є синонімом прийменника **à**, але вживається тільки з назвами людей *(Elle va **à** la gare. Elle va **chez** sa mère.)*
fenêtre (f)	вікно
fermer	закривати, зачиняти
beige	бежевий
habiter à…	жити, мешкати в…
ville (f)	місто
natal(e)	рідний, -на (про місце народження)
samedi (m)	субота
musée (m)	музей
visiter	відвідувати (визначні місця), ходити по… *(Samedi, elles visit~~ent~~ des musées.)*
mes	мої
tes	твої
ses	його, її
ces	ці (вказівний прикметник множини)
mes amis	мої друзі
chaque	кожний (прикметник)
année (f)	рік

dictée (f)	диктант
difficile	складний, важкий
il	він
ils	вони (чол. р., мн.)
elles	вони (жін. р., мн.)
être assis (e)	сидіти *(Il est **assis**. Elle est **assise**.)*
travailler à	працювати
dessiner	малювати, креслити
dessinatrice (f)	креслярка, дизайнер
exercice (m)	вправа
écrire (III)	писати (il écrit, elles écriv~~ent~~)
lire (III)	читати (elle lit, ils lis~~ent~~)
règle (f)	правило, лінійка
livre (m)	книжка
mettre (III)	ставити, класти, надягати (одяг) *(Il **met** chaque livre à sa place. Elle **met** sa veste.)*
finir (II) de f. qch.	закінчувати (щось робити)
fatigué (e)	стомлений, зморений
cahier (m)	зошит
midi (m)	полудень
à midi	опівдні
mardi (m)	вівторок
et	і, й, та (сполучник)

Phrases

Les élèves répètent les verbes.
Ils lisent les textes et écrivent la dictée.
Marc révise les règles.
Les élèves préparent les phrases.
Hélène parle à sa mère.
Adèle, ferme la fenêtre !
Claire, va chercher ta veste !



Agathe, va à ta place !
Charles, répète les verbes !
Marc, prépare les textes !

Claire parle à ses élèves :
– Camarades, répétez les verbes : fermer, traverser, préparer, aimer, marcher, travailler.
Les élèves répètent les verbes.
– C'est assez. Préparez les phrases avec ces verbes. Préparez ces textes. Est-ce clair ?
– C'est clair.
Les élèves préparent les textes.

Pierre habite à Marseille. C'est sa ville natale. Ses amis habitent à Paris et Pierre visite cette ville chaque année.

Texte

Michel est élève. Il est assis à sa table et il travaille : il fait des exercices, il écrit, il lit les textes et révise les règles. Michel dessine, il aime dessiner.

A midi Michel est fatigué. Il finit ses exercices, il met chaque livre et chaque cahier à sa place et va chez ses amis.

Exercices

1. Напишіть іменники у множині за зразком: la phrase – les phrases.
la règle, l'exercice, la dictée, la ville, la pièce, la veste, la classe, la gare, la mer, la malle, la femme.

2. Поставте питання до підмета. Elle traverse la place. – Qui traverse la place ?
1. Marthe part. 2. Pierre va à la gare. 3. Agathe parle à sa camarade. 4. Pascal va chez sa mère. 5. Les élèves écrivent la dictée. 6. Pierre et Marthe révisent les verbes. 7. Pierre et Marc finissent les exercices. 8. Marcel écrit à Monique. 9. Sa femme travaille à la fabrique. 10. Sa mère est architecte.

3. Дайте відповіді на запитання до вправи 2 за допомогою підсилювального звороту c'est… qui… .

4. У наступних реченнях замініть іменник як підмет, відповідним займенником:

1. Les élèves écrivent la dictée. 2. Michel et sa femme traversent la place. 3. Gilbert et Pierre aiment cette ville. 4. Adèle et Marie parlent à Agathe. 5. Michèle et sa mère partent. 6. Marcel et Mireille révisent les textes.

Traduction

1. Учні читають тексти і пишуть диктанти. 2. Вони повторюють фрази за Адель. 3. Мою подругу звати Клер. 4. Марк і П'єр живуть у Марселі. 5. Поговори зі своїми товаришами! 6. Поговоріть з цією жінкою! 7. Зачиніть вікно! 8. Сходи за своєю подругою! 9. Повторіть ці дієслова! 10. Вдягни цю куртку! 11. Поклич своїх товаришів! 12. Це літо, але повітря досить прохолодне. 13. Марі, піди за своєю курткою! 14. П'єр і Ніколя живуть у Парижі. 15. Вони люблять відвідувати музеї. 16. Це її рідне місто. 17. Цей диктант досить складний. 18. Мішель сидить за своїм столом. Він працює. Він робить вправи, читає тексти, пише фрази, повторює правила. Мішель стомився. Він закінчує працювати. Він кладе кожен зошит і кожну книжку на місце і йде до своїх друзів. 19. Марта – дизайнер. Вона сидить за столом і креслить. 20. У вівторок і суботу Марк відвідує музеї. 21. Адель любить читати книжки.

Leçon 3

Voyelle [œ], [ə]

Голосний [œ] є варіантом голосного [ɛ], але більш закруглений. Голосний [ə] вимовляється так само, як [œ], але в залежності від положення в слові чи реченні, а також від стилю мови може не вимовлятися.

Exercices phonétiques

[dɛ] – [dœ]	[vɛ] – [vœ]	[pɛ:r] – [pœ:r]
[tɛ] – [tœ]	[fɛ] – [fœ]	[mɛ:r] – [mœ:r]
[sɛ] – [sœ]	[rɛ] – [rœ]	[lɛ:r] – [lœ:r]
[zɛ] – [zœ]	[ʃɛ] – [ʃœ]	[tɛ:r] – [tœ:r]
[gɛ] – [gœ]	[ʒɛ] – [ʒœ]	[sɛ:r] – [sœ:r]
[kɛ] – [kœ]	[mɛ] – [mœ]	[kɛ:r] – [kœ:r]
[bɛ] – [bœ]	[nɛ] – [nœ]	
[pɛ] – [pœ]	[lɛ] – [lœ]	

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[œ]	**eu**	перед приголосним, який вимовляється, крім звука [z]	j**eu**ne, n**eu**f
	œu	перед приголосним, який вимовляється	s**œu**r, **œu**f
[ə]	**e**	у відкритому ненаголошеному складі та в односкладових словах	pr**e**mier, j**e**ter m**e**, t**e**, s**e**, l**e**, c**e**

Буква **j** звичайно читається як звук[ʒ]: tra**j**et.



Правила читання звука [ə]

[ə] не вимовляється:

а) на кінці слів: la plac**e**, la gar**e**

б) в односкладових словах ***le, me, te, ce, se, je, que, de*** перед голосною наступного слова або перед німим **h** буква **e** на письмі опускається, а замість неї пишеться апостроф:

(le) l'élève – [le-`lɛ:v], (ce) c'est [sɛ]

в) між двома приголосними, оточеними голосними:

la fenêtre [la-`fnɛ:tr]

Але [ə] зберігається в групі двох приголосних, які передують, [ə] і одна стоїть за ним: premier [prə-`mje].

Elle reste seule. [ɛl-rɛs-tə-`sœl]

Вправи для читання

1. me, te, ce, le, de, ne, que, semer, mener, lever, peler, retirer, premier, secret, regretter ;

2. neuf, veuf, pleurer, fleuve, preuve, beurre, labeur, laideur, graveur, amateur, rêveur, visiteur, peur, directeur, rédacteur, travailleur ;

3. cœur, sœur, œuvre, œuvrer, manœuvrer, œuf, bœuf ;

4. jet, javel, jeter, jamais, jaquette, jeunesse, trajet, adjectif, dresser, malheur, vert, fenêtre, acheter, gaieté.

Grammaire

Заперечна форма дієслова

Заперечення у французькій мові утворюється за допомогою заперечної частки **ne**, яка стоїть перед дієсловом, і заперечної частки **pas**, яка стоїть після дієслова:

*Elle **ne** parle **pas**. Il **ne** marche **pas**.*

Перед першим голосним дієслова частка **ne** втрачає **e**:

*Je **n'**aime **pas**. Il **n'**habite **pas** à Lille.*

Найближчий майбутній час (Futur proche)

В сучасній французькій мові дуже вживаним є найближчий майбутній час (Futur proche) для висловлення дії, яка має відбутися незабаром і перекладається як "… збираюсь щось зробити, … зараз буду щось робити".

Futur proche утворюється за допомогою дієслова **aller** (йти) в теперішньому часі та інфінітива смислового дієслова:

aller (III)

je vais	nous allons
tu vas	vous allez
il va	ils vont



*Je **vais lire** ce livre.*	*Я зараз буду читати цю книжку.*
Il va visiter Paris.	*Він збирається відвідати Париж.*
Порівняйте з англ.:	*I am going to read this book.*
	He is going to visit Paris.

Означений артикль

Число / Рід	Однина		Множина
Чоловічий	**le** le texte	перед голосним і h – **l'** l'ami l'hiver	**les** les exercices les vestes
Жіночий	**la** la place		

Вказівні прикметники

Вказівні прикметники вживаються перед іменниками і узгоджуються з ними в роді і числі. Вони анулюють вживання артиклів:

la table – **cette** table

les livres – **ces** livres

Порівняйте з англ.:

the table – this table

books – these books

Число / Рід	Однина	Множина
Чоловічий	**ce, cet** – цей (перед голосним і **h** німим) ce texte cet acteur, cet hiver	**ces** – ці ces livres ces acteurs
Жіночий	**cette** – ця cette pièce	

Прийменник de

Прийменник **de** вживається перед іменником і означає приналежність до нього предметів або людей:

*Le livre **de** ma sœur.* *Книжка моєї сестри.*
*Le directeur **de** la fabrique.* *Директор фабрики.*
*La femme **de** Pierre.* *Дружина П'єра.*

Lexique

famille (f)	сім'я
fille (f)	дочка, дівчинка
petite-fille (f)	внучка
petit -(e)	маленький, маленька
jeune	молодий, молода
jeune fille (f)	дівчина
père (m)	батько
faire le ménage	господарювати, хазяйнувати
ménagère (f)	домогосподарка
aider qn à faire qch	допомагати *(Claire aide sa mère à faire le ménage. Клер допомагає своїй мамі хазяйнувати.)*
garder	берегти, стерегти, *тут* доглядати, сидіти (з дитиною)
frère (m)	брат

sœur (f)	сестра
aîné -(e)	старший, старша
cadet -(te)	молодший, молодша
être marié -(e)	бути одруженим, заміжньою
être pressé -(e)	поспішати
pleurer	плакати
parce que	тому що
rester	залишатися, бути з кимось
avoir peur de qch, de f. qch	боятися чогось, боятися щось зробити *(Elle a peur de rester seule.)*
seul -(e)	один, одна, самотній, самотня
je	я
revenir	повертатися, вертатися
quatre	чотири
heure (f)	година *(à quatre heures)*
fleur (f)	квітка
atelier (m)	цех, майстерня
dîner (m)	вечеря
travail (m)	робота
après	за, після *(Les élèves répètent **après** Adèle. **Après** le travail il va chez Marthe.)*
cher, chère	дорогий, любий
te	тебе, тобі
facile	легкий (нескладний)
leur	їхній (-я, -є)
acteur (m)	актор
actrice (f)	акторка, актриса
surfer [sœrfe]	"лазити" в Інтернеті

Phrases

Pierre part avec sa famille.

Sa fille travaille à la mairie. Elle est secrétaire.

Cette jeune fille est très belle. Marcel aime cette jeune fille.

Le père de Pierre est architecte. La mère de Pierre est dessinatrice. Sa sœur cadette travaille à la fabrique. Le frère aîné de Pierre est programmeur.
Catherine est mariée avec Marc. Marc travaille, il est chef d'atelier. Il va revenir. Catherine fait le ménage. Elle prépare le dîner.
La petite fille pleure parce qu'elle a peur de rester seule.
Elle finit de réviser ces textes.
Finissez de lire ce livre !
Finis de faire ce travail !
Il finit de travailler à quatre heures.
J'aime cette belle fleur.

Texte

La famille de Mireille habite à Lille. Le père qui est assez jeune travaille à la mairie. Il est architecte. Après le travail il aime lire des livres.

La mère de Mireille ne travaille pas. Elle fait le ménage. Mireille aide sa mère à faire le ménage. Elle n'est pas mariée. Elle est très jeune. Mireille est styliste. Elle travaille à l'atelier.

Pierre, le frère aîné de Mireille, est marié. Il est aviateur. Sa femme s'appelle Jacqueline. Elle est programmeuse. Elle travaille à la firme. Jacqueline est pressée. Elle part. Sa petite fille pleure parce qu'elle n'aime pas rester seule. Mireille va chez Pierre et Jacqueline. Jacqueline dit à Mireille : "Ma chère Mireille, garde ma petite. Elle a peur de rester seule. Je finis de travailler à quatre heures et je vais revenir". "Ne pleure pas, ma petite, dit Mireille, je vais te dessiner des fleurs".

Exercices

1. Напишіть у заперечній формі наступні речення:

1. Sa mère travaille. 2. Cet élève répète les verbes. 3. Sa sœur aînée fait le ménage. 4. Pierre va à la mer. 5. Cette jeune fille aide ses amis. 6. Cette femme est jeune. 7. Mireille est pressée. 8. Les élèves finissent de lire ce livre.

2. Доповніть наступні речення, вживаючи сполучник ***parce que:***

1. La petite fille pleure… . 2. Il finit de travailler… . 3. Le père va à la fabrique… . 4. Elle a mal à la tête… . 5. Jacqueline ferme la fenêtre… . 6. René va à la gare… .

7. Il met sa veste… . 8. J'aime cette ville… . 9. Adèle reste avec sa petite fille… . 10. Mireille aide sa mère… .

3. Запропонуйте своєму товаришу допомогти:

a. твоїй сестрі прочитати цей текст;
b. Марку зробити цю складну вправу;
c. цій жінці перейти площу;
d. своїй мамі по господарству;
e. Катрін зібрати валізу;
f. цій маленькій дівчинці надіти куртку;
g. цьому учню намалювати карту (la carte) Парижа.

Traduction

1. Цей льотчик молодий. 2. Цей текст не дуже складний, він легкий. 3. Це книжка моєї старшої сестри Мірей. Я читаю цю книжку. 4. Закрийте книжки і повторіть ці фрази. 5. Ця маленька дівчинка зостається одна. Вона плаче тому, що їй боязно. 6. Я зроблю цю роботу в суботу. 7. Їхня сім'я живе в Марселі. 8. Дівчата живуть зі своєю матір'ю. 9. Її молодша сестра Бріджит не заміжня. Вона дуже молода. 10. Це старша дочка моєї сестри. 11. Батько моєї дружини – архітектор. 12. Друг моєї сестри – дизайнер. 13. Дружину П'єра звати Мірей. Вона актриса. 14. Подруга моєї дочки працює на фабриці. Вона дизайнер. 15. Мою маленьку сестру звати Жаклін. 16. Марі незабаром повернеться. 17. Старший брат Марти збирається поїхати до їхньої мами. 18. Ця маленька дівчинка ось-ось заплаче. 19. Вона зараз поїде. 20. Мені подобаються ці квіти. 21. Я люблю свою старшу сестру. 22. Вона сидить за столом і читає. 23. Хто допомагає твоїй матері по господарству? 24. Я збираюся поїхати до моря. 25. Його сім'я живе в Парижі. 26. Марі стомилася. Вона закінчує працювати. 27. Закінчуйте цю роботу! 28. Після роботі він любить "посидіти в Інтернеті".

Leçon 4

Voyelle [ø]

При вимовлянні звука [ø] положення органів мови такі ж, як і при вимовлянні звука [e], тільки губи закруглені та висунуті вперед.

Exercices phonétiques

[pe] – [pø] [be] – [bø] [me] – [mø]
[te] – [tø] [de] – [dø] [ne] – [nø]
[fe] – [fø] [ve] – [vø] [le] – [lø]
[ke] – [kø] [ge] – [gø] [re] – [rø]
[se] – [sø] [ze] – [zø]
[ʃe] – [ʃø] [ʒe] – [ʒø]

[pe] – [pœ] [pe] – [pø]
[be] – [bœ] [be] – [bø]
[te] – [tœ] [te] – [tø]
[de] – [dœ] [de] – [dø]
[fe] – [fœ] [fe] – [fø]
[ve] – [vœ] [ve] – [vø]
[ke] – [kœ] [ke] – [kø]
[ge] – [gœ] [ge] – [gø]
[ʃe] – [ʃœ] [ʃe] – [ʃø]
[ʒe] – [ʒœ] [ʒe] – [ʒø]



Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[ø]	**eu**	на кінці слова і перед приголосним, який не вимовляється	adi**eu**, bl**eu** il pleu**t**
	eu	перед звуком **[z]**	heureu**s**e, sérieu**s**e, paresseu**s**e
	œu	на кінці слова і перед приголосним, який не вимовляється	nœu**d**, vieu**x**

1. Буква **f** у словосполученні **neuf heures** [nœ-`vœ:r] читається як звук [v].

Вправи для читання

1. feu, queue, vœu, veut, bleu, pleut, nœud, lieu, mieux, dieu, vieux, adieu, milieu ;
2. jeu, jeune, ceux, seul, nœud, neuf, peu, peur, queue, cœur, meut, meurt, pleut, pleure, vœu, veuve ;
3. radieux – radieuse, heureux – heureuse, malheureux – malheureuse, paresseux – paresseuse, sérieux – sérieuse.

Grammaire

Прикметники

Прикметники узгоджуються в роді і числі з іменниками, до яких вони відносяться. Як правило, прикметники стоять після іменників:

*le frère cadet – le**s** frère**s** cadet**s***
*la sœur cadet**te** – le**s** sœur**s** cadet**tes***

Утворення жіночого роду прикметників

Існує декілька способів утворення жіночого роду прикметників. Найбільш вживаними є такі:

1) прикметники, які в чоловічому роді закінчуються на **-e**, в жіночому роді не змінюються:
ce jeune acteur – cette jeune actrice
ce texte facile – cette dictée facile

2) в прикметниках, які в чоловічому роді закінчуються на голосну або приголосну, що вимовляється, в жіночому роді додається буква **e**:
*le frère aîné – la sœur aîné**e***
*il reste seul – elle reste seul**e***

3) в прикметниках, які в чоловічому роді закінчуються на приголосну, що не вимовляється, в жіночому роді додається буква **e**, і приголосна починає читатися:
*Marc est petit – Adèle est petit**e***
*ce livre est gris – cette veste est gris**e***

4) в прикметниках, які в чоловічому роді закінчуються на **x**, в жіночому роді додається буква **e**, а буква **x** змінюється на букву **s**:
*Michel est sérieu**x** – Marthe est sérieu**se***
*Marc est paresseu**x** – Adèle n'est pas paresseu**se***

5) в прикметниках, які в чоловічому роді мають закінчення **et**, в жіночому роді додається буква **e**, а буква **t** подвоюється:
*le frère cade**t** – la sœur cade**tte***

Деякі прикметники, які в реченні стоять перед іменником, мають дві форми чоловічого роду та особливу форму жіночого роду: **vieux (vieil) – vieille**
le vieux livre (le vieil arbre) – la vieille femme

Множина прикметників

1. Множина прикметників утворюється додаванням букви **s** до форми однини:
*cette belle fleur – ce**s** belle**s** fleur**s***
*la jeune fille – le**s** jeune**s** fille**s***

2. Прикметники, які в однині закінчуються на **-s, -x,** у множині не змінюються:
*ce vieu**x** livre – ces vieu**x** livres*
*ce cahier gri**s** – ces cahiers gri**s***

Питання до дієслівного присудка

Питання до дієслівного присудка утворюється за допомогою питального займенника **que** і простої інверсії або питального займенника **que** та питального звороту **est-ce que**:
Que fait-il ? – Il travaille.
Que fait sa mère ? – Elle fait le ménage.
Qu'est-ce qu'il fait ? – Il prépare le dîner.
Qu'est-ce qu'elle fait ? – Elle regarde les images.

Питання до прямого додатка

Питання до прямого додатка утворюється так само, як і до дієслівного присудка:

Qu'est-ce qu'ils écrivent ? – Ils écrivent la dictée.

Qu'est-ce que Pierre lit ? – Il lit des livres.

Безособовий зворот il est

Для визначення часу у французькій мові вживається безособовий зворот **il est**, в якому займенник **il** на українську мову не перекладається, а є лише граматичним підметом.

Il est six heures. – (Зараз) шоста година.

Порівняйте з англ.: *It's six o'clock.*

Lexique

monsieur (m) [mə-`sjø]	пан, добродій (звертання до чоловіка)
vieux (vieil)	старий
vieille	стара
heureux	щасливий
malheureux	нещасливий
sérieux	серйозний, поважний
paresseux	ледачий
distrait	неуважний
gris -(e)	сірий
avoir (III)	дієсл. мати
j'ai [ʒe]	дієсл. мати, 1-а особа одн. *(J'ai deux sœurs).*
elle a	дієсл. мати, 3-тя особа одн. *(Elle a ce livre).*
les yeux (m), (pl)	очі *(Elle a les yeux gris).*
œil (m)	око
cheveux (m), (pl)	волосся
frisé -(e)	кучерявий
bleu -(e)	блакитний, синій
il peut (pouvoir)	він може (могти)

elle veut (vouloir)	вона хоче (хотіти)
déjeuner (m)	обід
déjeuner	обідати
petit déjeuner	сніданок
acheter (j'achète)	купувати
vivre (III) il vit	жити, існувати
fête (f)	свято, день народження
logiciel (m)	програмне забезпечення
jeudi [jø-`di] (m)	четвер
deux	два
sept [sɛt]	сім
y	там, туди, тут, сюди
quitter	залишати, їхати з…
il dit (dire qch (III)	він говорить (щось)

Phrases

Ce monsieur est vieux, il ne travaille pas. Il vit chez sa fille Catherine.

Cet élève est paresseux, il n'aime pas travailler.

Cette vieille femme veut partir chez sa fille qui habite à Marseille, mais elle est malade, elle ne peut pas quitter sa ville.

Pierre aime sa femme Adèle. Elle aime Pierre. Ils s'aiment. Pierre est heureux. Adèle est heureuse.

Marie est heureuse. Elle va partir à Paris.

Monique est malheureuse, parce que sa mère est malade.

Marc n'est pas sérieux, il est distrait.

Cette jeune fille est belle : elle a les yeux bleus et les cheveux frisés.

Cette élève ne peut pas écrire la dictée, parce qu'elle est difficile.

La jeune fille veut aider sa mère à préparer le dîner, parce qu'elle aime sa mère.

Pierre va partir. Sa femme Adèle prépare le petit déjeuner. Le petit déjeuner est prêt. Pierre déjeune. Il dit : "Merci, Adèle !"

A six heures, après le travail, Marcel va revenir. Il va acheter de belles fleurs à sa femme Christine, parce que c'est sa fête.

Texte

Danielle est belle. Elle a les yeux gris et les cheveux frisés. Danielle est sérieuse. Elle est programmeuse et elle travaille à la firme qui fait des logiciels. Danielle aime travailler. Elle est travailleuse.

L'ami de cette belle jeune fille Denis est programmeur. Il travaille avec Danielle. Il aime Danielle et il veut se marier avec elle. Mais Danielle dit qu'elle est très jeune.

Le père de Danielle est assez vieux, mais il travaille. Il est acteur.

Sa mère n'est pas vieille, mais elle ne travaille pas. Elle est ménagère. Le mardi et le jeudi, Danielle ne travaille pas et elle aide sa mère à faire le ménage.

C'est Danielle qui prépare le petit déjeuner. A neuf heures le petit déjeuner est prêt. Le père, la mère et la fille déjeunent. Après le petit déjeuner le père va travailler. A six heures il va revenir et il va acheter des fleurs à sa fille et à sa femme. Elles aiment les fleurs.

La famille de Danielle vit à Paris, mais ce samedi Danielle va visiter Marseille, la ville natale de sa mère. La mère aime cette ville et elle dit qu'elle est très belle. Après le petit déjeuner Danielle fait sa valise. Elle met sa veste grise parce que l'air est frais. Elle part. Elle va à la gare. Danielle va à la mer.

Exercices

1. Напишіть прикметники в формі жіночого роду однини і множини:

Petit, seul, heureux, prêt, bleu, gris, cadet, vieux, jeune, malade, sérieux, natal.

2. Зробіть узгодження прикметників у дужках з іменниками:

1. Cette salle est (clair). 2. Cette jeune fille est (sérieux). 3. Ses petites filles restent (seul). 4. Cette (jeune) fille aime les fleurs. 5. Regardez ces (vieux) images. 6. Ma femme a les yeux (gris) et les cheveux (frisé). 7. Ma sœur (aîné) est (malade). 8. Claire n'est pas (heureux). 9. Marseille est sa ville (natal). 10. Ma petite fille est très (distrait). 11. Elle aime les fleurs (bleu).

3. Поставте замість крапок присвійні прикметники ***ma, ta, sa, mes, tes, ses, leur :***

1. Elle va chez Alice avec… sœur. 2. Il écrit… exercices. 3. Pierre et Cécile aiment… mère. 4. Elle est assise à… table et elle travaille. 5. Je vais acheter des fleurs à… femme. 6. Catherine et Didier vivent à Lille, c'est… ville natale. 7. Ecris à… mère. 8. J'achète ces livres à… filles. 9. Madame et monsieur Laforest habitent à Lille, … fille Adèle habite à Marseille avec… petites filles.

Traduction

1. Я їду в Марсель до своєї дочки. Вона там живе зі своєю сім'єю. Я хочу купити ці гарні блакитні квіти своїй дочці, тому що вона любить квіти. 2. Я не можу виконати цю роботу, тому що вона складна. 3. Вони можуть повернутися о шостій годині. 4. Вона може вдягти цю гарну сіру куртку. 5. Я хочу прочитати цю книжку. 6. Вони хочуть повторити цей текст. 7. Я хочу поговорити з Катрін. 8. Я хочу написати цю вправу. 9. Вона не хоче працювати на фабриці. Вона хоче працювати на цій фірмі. 10. Він може поговорити з їхньою подругою. 11. Він не може виконати цю вправу. 12. Я хочу поговорити з твоєю сестрою. 13. Вони можуть написати цього листа. 14. Вони хочуть купити цю книжку. 15. Він хоче купити цю книжку. 16. Я можу допомогти цій дівчині. 17. Цей добродій старий, але він працює на фабриці. Він любить працювати. 18. Це моя сім'я. У мене є батько, мати і дві сестри: старша сестра і молодша. 19. Його мати не стара. Вона гарна і досить молода. 20. Маленька дівчинка сидить за столом і малює. Вона любить малювати квіти. Дівчинка гарна: у неї блакитні очі та кучеряве волосся. 21. Ця дівчинка не любить залишатися сама. Вона боїться. 22. Марта щаслива, тому що цього четверга вона їде в Париж: вона любить це гарне місто. Але в суботу вона повернеться додому. 23. О дев'ятій батько снідає і йде в мерію: він там працює. 24. Що робить твоя старша сестра? – Вона допомагає мамі приготувати вечерю. Але після вечері вона буде працювати, тому що хоче закінчити роботу. 25. Адель готує сніданок. О сьомій годині сніданок готовий. П'єр може снідати. Після роботи П'єр йде до своїх друзів. Але він любить свою дружину Адель і о дев'ятій годині він повернеться: він купить квіти для Адель. 26. Це свято моєї мами і сестри. Я зараз приготую сніданок і покличу

маму і сестру. 27. Адель сидить за своїм столом і працює. Вона хоче закінчити писати програми. 28. Хто хоче купити цю книжку? 29. Цей учень дуже ледачий. Він не любить вчитися.

Leçon 5

Voyelle [y]

При вимовлянні голосного [y] положення язика, як і для [i], але губи закруглені, сильно напружені та витягнуті вперед.

Semi-voyelle [ɥ]

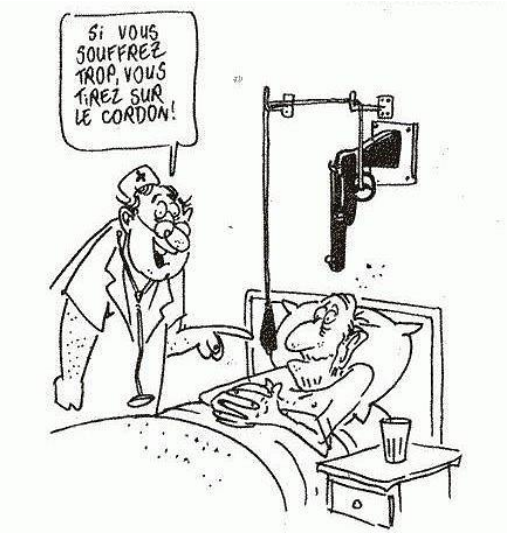
Напівголосний [ɥ] вимовляється на основі артикуляції [y], але дуже коротко, та одразу переходить у наступний голосний.

Exercices phonétiques

[y]

[pi] – [py]	[bi] – [by]	[mi] – [my]
[ti] – [ty]	[di] – [dy]	[ni] – [ny]
[fi] – [fy]	[vi] – [vy]	[li] – [ly]
[ki] – [ky]	[gi] – [gy]	[ri] – [ry]
[si] – [sy]	[zi] – [zy]	
[ʃi] – [ʃy]	[ʒi] – [ʒy]	

[py] – [py:r]	[by] – [by:r]	[ʒy] – [ʒy:r]
[ty] – [ty:r]	[dy] – [dy:r]	[my] – [my:r]
[fy] – [fy:r]	[vy] – [vy:r]	[ny] – [ny:r]
[ky] – [ky:r]	[gy] – [gy:r]	[ly] – [ly:r]
[sy] – [sy:r]	[zy] – [zy:r]	[ry] – [ry:r]



[ɥ]

[ɥi] – [ɥit]	[fɥi] – [fɥi:r]
[sɥi] – [sɥit]	[sɥi] – [sɥi:r]
[lɥi] – [lɥi:r]	[kɥi] – [kɥi:r]
[nɥi] – [nɥi:r]	[pɥi] – [pɥi:ʒ]

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[y]	**u, û**		la rev**u**e s**u**r (на) s**û**r (впевнений) m**u**r (стіна) m**û**r (спілий, стиглий)
[ɥ]	**u**	перед голосною	le br**ui**t, la pl**ui**e le man**ue**l je s**ui**s (я є)

Вправи для читання

1. tu, dû, lu, vu, cru, bu, su, mu, rue, plume, brume, lune, lutte, plus, mur, sur, pur, dur, prune, minute, murmurer, pupitre, virgule, fumer, usine, revue, université, cultiver, étudier, tulipe, tunnel, statue, tulle, verdure, durer, dupe, dune, culture, littérature, étude ;

2. étui, situer, réduire, tuer, distribuer, diminuer, saluer, spirituel, duel, puis, depuis, pluie, lui, bruit, nuit, suite, fuite, Suisse, suivre, cuisine.

Grammaire

Загальне питання

У сучасній французькій мові загальне питання можна поставити трьома способами: інтонаційно, за допомогою питального звороту **est-ce que** і способом інверсії.

1. Останні десятиліття інтонаційний спосіб утворення питання є найбільш поширеним:

Il part.

Il part ?

Pierre et Claire habitent à Lille.

Pierre et Claire habitent à Lille ?

2. Утворення питання за допомогою питального звороту **est-ce que** є також поширеним в сучасній мові завдяки прямому порядку слів. При цьому сам зворот на українську мову не перекладається, а лише означає питання:
Est-ce qu*'il part ?*
Est-ce que *Pierre et Claire habitent à Lille ?*

Однак треба мати на увазі, що зворот **est-ce que** може висловлювати недовіру, здивування:
Est-ce qu*'il part ? (Невже він їде? Хіба він їде? Він що, їде?)*

3. Спосіб утворення питання за допомогою інверсії є класичним і застарілим. Він найменш уживаний в сучасній мові, але все ще поширений у діловій та офіціальній мові. Інверсія вживається також для підкреслення нюансів висловлювання або в сталих словосполученнях. Інверсія буває простою і складною.

Проста інверсія

Підмет (займенник) і присудок (дієслово) міняються місцями і пишуться через дефіс:
Il part. Part-il ?
Elles habitent à Lille. Habitent-elles à Lille ?

У 3-й особі обов'язково має бути присутній звук [t]. Тому, якщо на кінці дієслова немає букви **"t"**, її вставляють між двома дефісами:
*Elle va à la gare. Va-**t**-elle à la gare ?*
*Il aime sa femme. Aime-**t**-il sa femme ?*

Складна інверсія

Підмет (іменник) залишається без змін на початку речення, а інверсія відбувається між присудком (дієсловом) і займенником, який відповідає підмету:
Pierre part. Pierre part-il ?
Luc et Lucie visitent des musées. Luc et Lucie visitent-ils des musées ?

Питання до 1-ї особи одн. можливе тільки за допомогою інтонації або питального звороту **est-ce que**:

Je parle vite ?

Est-ce que je parle vite ?

Неозначений артикль жіночого роду однини

Після звороту **c'est** перед іменником звичайно вживається неозначений артикль:

*C'est **une** règle. Mais : C'est **la** règle de Michèle.*

*Ce n'est pas **une** place. Mais : Ce n'est pas **la** place de la Concorde.*

Відсутність артикля перед іменником

Перед іменником без означення, який є складовою частиною присудка та означає професію або національність, артикль не ставиться:

*Pierre est Suisse. Il est programmeur. Але: C'est **une** programmeuse.*

Порівняйте з англ.: *Pete is an Englishman. He is a programmer.*

Якщо іменник у реченні вжитий з означенням, перед ним ставиться неозначений артикль:

*Elle est pianiste. Elle est **une** jeune pianiste.*

Вживання прийменника "de" замість артикля

При запереченні неозначені артиклі замінюються прийменником **de.**

*Il a **une** sœur. Il n'a pas **de** sœur.*

*Elle achète **des** fleurs. Elle n'achète pas **de** fleurs.*

Питання, утворене за допомогою звороту n'est-ce pas ?

Зворот **n'est-ce pas ?** перекладається як "чи не так?" і, на відміну від англійської, не узгоджується з підметом.

*Cette jeune fille est belle, **n'est-ce pas ?***

*Tu vas partir, **n'est-ce pas ?***

Lexique

université (f)	університет
littérature (f)	література
étudier	вивчати *(Marc étudie la littérature.)*
faire ses études à	вчитися (в навчальному закладі) *(Je fais mes études à l'université.)*
se lever	вставати, підніматися
rue (f)	вулиця
revue (f)	журнал
usine (f)	завод
traduire (III)	перекладати *(Il ne peut pas **traduire** ce texte.)*
il traduit	*(Il **traduit** les phrases.)*
Suède	швед
suède	шведський
le suède	шведська мова
parler suède	розмовляти шведською
article (m)	стаття
sur	на *(La fleur est **sur** la table.)*
article sur…	стаття про…
près de	поблизу, поруч з *(Elle est assise près de la fenêtre.)*
Suisse (f), (m)	Швейцарія, швейцарець
Suissesse (f)	швейцарка
huit [ɥit]	вісім
à pied	пішки *(англ. on foot)*
regarder qch	дивитися *(Elle regarde cette image.)*
fumer	палити
cigarette (f)	сигарета
vitrine (f)	вітрина
vite	швидко
âgé -(e)	літній, у літах
retraité -(e)	пенсіонер
cultiver	вирощувати (рослини)

légume (m)	овоч
fruit (m)	фрукт
déjà	вже
large	широкий
cité (f)	місто, містечко
universitaire	університетський
habitude (f)	звичка
avoir l'habitude de f. qch	мати звичку щось робити *(Elle a l'habitude de déjeuner à midi.)*
d'habitude	звичайно *(D'habitude, il part vers neuf heures.)*
vers	приблизно о… (про час)
demi-(e)	половина *(vers quatre heures et demie)*
le (la, les) même(s)	такий самий, той самий *(англ. the same)* *(Elle aime **les mêmes** fleures que sa sœur.)*
cinéma (m)	кіно, фільм, кінотеатр
film (m)	фільм
garagiste (m)	власник (робітник) гаража, майстерні
maternelle (f)	дитячий садок
arriver	приїздити, прибувати
art (m)	мистецтво
pharmacie (f)	аптека
eux	вони *(самостійний займенник)*
peu	мало, трохи

Phrases

Tu étudies la littérature.	Etudies-tu la littérature ?
Tu aimes ces fleurs.	Aimes-tu ces fleurs ?
Tu fais le ménage.	Fais-tu le ménage ?
Elle traverse une large avenue.	Traverse-t-elle une large avenue ?
Il déjeune à neuf heures.	Déjeune-t-il à neuf heures ?
Elles finissent ce travail.	Finissent-elles ce travail ?
Il lit cette revue.	Lit-il cette revue ?
Elle écrit la dictée.	Ecrit-elle la dictée ?

Ma sœur aînée fait ses études à l'université. Marie étudie le suède et la littérature suède.
La rue de Rivoli à Paris est assez large. C'est une rue assez large. Je veux lire cet article. J'aime lire des articles sur le cinéma.
Ils ne travaillent pas à la fabrique, ils travaillent à l'usine. Elle ne peut pas traduire cet article, parce qu'il est très difficile. Cet article est sur la littérature suède.
Luc va à l'université avec Julie. Luc fume une cigarette. Julie ne fume pas : elle n'aime pas fumer.
Hubert vit à Paris. Il fait ses études à l'université et il étudie le suède. Il parle déjà suède.
Qui est assis près de ta sœur ? Qui vit près de la gare ?
Mettez les livres et les cahiers sur la table. Mets ta veste, elle est sur la chaise.
Lucas habite huit, rue des Amis, Genève, Suisse. Genève est sa ville natale.
Catherine habite près de la pharmacie, elle y va à pied.
Regarde cette jeune fille. Elle est belle, n'est-ce pas ?
Lucie regarde la vitrine, elle veut acheter cette belle veste.
La mère de Claire est une femme âgée. Elle ne travaille pas. Elle est déjà retraitée. Elle aime cultiver des fleurs.
Marthe achète des fruits et des légumes, elle va préparer le dîner.
Luc fait ses études à l'université, il habite la cité universitaire avec ses amis. D'habitude samedi, ils visitent des musées.
Marcel a l'habitude d'aider sa femme à faire le ménage. Après le travail il achète des légumes et des fruits et vers six heures il va revenir.

Texte

Luc est garagiste. Il est marié. Sa famille habite à Genève, c'est la Suisse. La femme de Luc Caroline est une belle femme. Elle a les yeux bleus. Caroline est pharmatienne, elle travaille à la pharmacie. Leur petite fille Martine va déjà à la maternelle. Elle aime dessiner et aider sa mère à faire le ménage.

D'habitude, Luc et Caroline se lèvent à six heures. Caroline prépare le petit déjeuner et Luc déjeune. A sept heures et demie Luc va travailler. Il dit à sa femme : "Je vais revenir vers quatre heures".

Peu après, la petite Martine se lève et Caroline déjeune avec elle. A huit heures et demie elles partent : Caroline va à la maternelle avec Martine et après elle va à la pharmacie. La pharmacie est près de chez eux et Caroline y va à pied. Elle marche, elle regarde les vitrines.

Après le travail Luc et Caroline reviennent : Luc achète de belles fleurs à sa femme et Caroline achète des légumes et des fruits. A six heures elle prépare le dîner et vers six heures et demie la famille dîne.

Après le dîner Luc lit des livres et des revues et regarde la télé. Caroline traduit des articles sur la pharmacie. La petite Martine dessine, regarde les images et parle avec le père et la mère.

Le père de Luc n'est pas très vieux, mais il est âgé. Il ne travaille pas, il est retraité. La mère de Luc n'est pas très âgée, elle n'est pas retraitée. Elle travaille à l'usine. Elle aime cultiver des fleurs, des légumes et des fruits. Chaque samedi ils arrivent chez Luc et Caroline. Ils aiment leur petite-fille Martine.

Exercices

1. Поставте артикль, якщо необхідно:

1. Ma femme est… architecte. 2. La sœur de ma femme est… jeune actrice. 3. La femme de leur ami est… pianiste. 4. L'amie de Claire est… actrice suisse. 5. Adèle est… secrétaire, elle est… secrétaire travailleuse. 6. Martine est… jeune bibliothécaire.

2. Замініть артикль прийменником "de":

1. Il a une sœur. Il n'a pas… frère. 2. Marie met une veste beige. Marie ne met pas… veste grise. 3. Pierre fume une cigarette. Pierre ne fume pas… cigare. 4. D'habitude, samedi il visite des musées. Mardi et jeudi il ne visite pas… musées. 5. Martine écrit une lettre à Pierre. Martine n'écrit pas… lettres à Michel. 6. Adèle fait des exercices de grammaire. Adèle ne fait pas… exercices de grammaire.

3. Поставте питання до присудка чи прямого додатка ***qu'est-ce que… :***

1. Marc travaille. 2. Marthe prépare le petit déjeuner. 3. La femme de Pierre fait le ménage. 4. La petite Mireille dessine des images. 5. Ils regardent la télé. 6. Elle achète des fruits. 7. Il traverse une large avenue. 8. Lucie traduit des articles sur l'architecture. 9. Marie écrit des lettres à ses amies. 10. Madame Pascal cultive des fleurs et des légumes. 11. Il ne veut pas regarder ce film.

Traduction

1. Повтори ці дієслова. 2. Прочитай цю статтю. 3. Поговори зі своєю сестрою. 4. Подивись мій диктант. 5. Не роби цю вправу. 6. Не перекладай цю статтю. 7. Не купуй ці квіти. 8. Не пали. 9. Молодший брат Марти льотчик? 10. Цей артист молодий? 11. Марія хвора? 12. Директор цього заводу старий? 13. Ця вправа складна? 14. Сюзанна любить ці квіти? 15. Ця жінка красива? 16. Твої друзі живуть в Києві? 17. Ти пишеш ці вправи? 18. Ти любиш музику (la musique)? 19. Чи читаєш ти ці статті з мистецтва? 20. Ти живеш поблизу вокзалу? 21. Ти вивчаєш шведську мову? 22. Це твоя сестра? – Це не моя сестра, це подруга моєї сестри. 23. Це твій журнал, чи не так? 24. Подивись на цю дівчину. Вона гарна, правда? 25. Адель сидить за столом і працює. Вона перекладає тексти. Вона стомилася. П’єр допомагає своїй дружині перекласти ці складні тексти. 26. Месьє Матьє сидить біля вікна і читає журнали. 27. Я йду до бібліотеки, тому що хочу прочитати книжки про мистецтво. 28. Дочка Сержа і Валері не працює, вона вчиться в університеті на гуманітарному факультеті (la faculté des lettres). Звичайно після обіду вона йде до бібліотеки і там працює. 29. Після роботи Ірен не поспішає. Вона стомилася і хоче пройтися проспектом Свободи (la Liberté). Вона любить роздивлятися вітрини. 30. Люк і Люсі вивчають шведську мову і літературу. Вони розмовляють шведською мовою. 31. Я люблю читати статті про мистецтво. 32. Вони не можуть перекласти цей текст, тому що він дуже складний. Допоможи своїм друзям перекласти цей текст! 33. Батько Моніки не молодий, він пенсіонер. Він хворий, і Моніка йде до аптеки, яка знаходиться біля вокзалу. Повітря прохолодне, і вона вдягає куртку. Моніка йде до аптеки пішки. 34. Мартіна живе в Женеві. Вона швейцарка. Вона любить своє рідне місто. Її мати – літня жінка, вона любить вирощувати квіти. 35. Марсель – програміст. Він

неодружений. Він мешкає один. Після роботи він готує вечерю, вечеряє, дивиться телевізор, читає книжки. Але щочетверга після вечері Марсель не дивиться телевізор і не читає. Він працює: у нього є звичка закінчувати роботу до суботи. Звичайно в суботу, Марсель і його друзі відвідують музеї. 36. П'єр вчиться в тому самому університеті, що Люк. 37. Вони вечеряють в той самий час. 38. Кінотеатр знаходиться на тому самому проспекті, що й університет. 39. Він працює на тому самому заводі. 40. Він мешкає в тому самому університетському містечку, що і Люсі. 41. Ти виконуєш ті самі вправи, чи не так?

Leçon 6

Voyelle [ɛ̃]

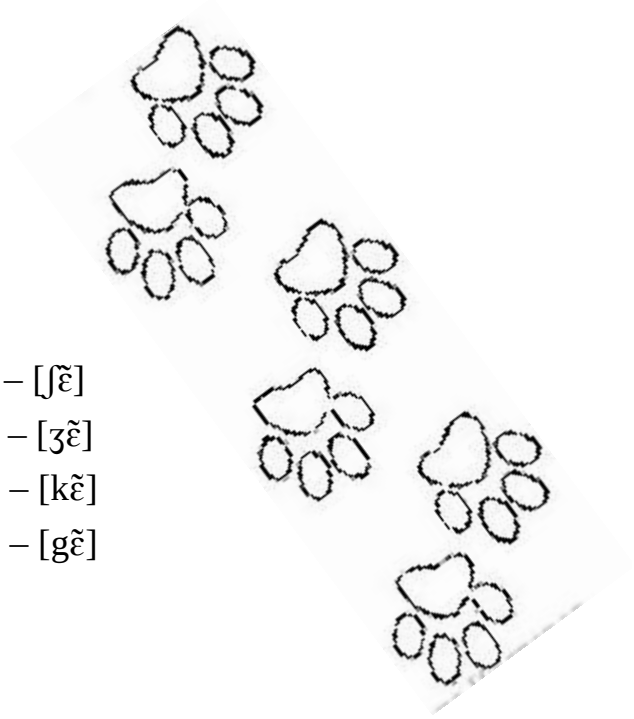
При вимовлянні звука [ɛ̃] положення органів мови таке ж, як при вимовлянні [ɛ], але струмінь повітря проходить одночасно через порожнини рота і носа. При цьому не повинно бути звука, подібного до [n] або [m].

Exercices phonétiques

[ɛ̃]

[pɛ̃] [sɛ̃] [ʃɛ̃] [mɛ̃]
[bɛ̃] [zɛ̃] [ʒɛ̃] [nɛ̃]
[tɛ̃] [fɛ̃] [kɛ̃] [lɛ̃]
[dɛ̃] [vɛ̃] [gɛ̃] [rɛ̃]

[pɛ] – [pɛ̃] [sɛ] – [sɛ̃] [ʃɛ] – [ʃɛ̃]
[bɛ] – [bɛ̃] [zɛ] – [zɛ̃] [ʒɛ] – [ʒɛ̃]
[tɛ] – [tɛ̃] [fɛ] – [fɛ̃] [kɛ] – [kɛ̃]
[dɛ] – [dɛ̃] [vɛ] – [vɛ̃] [gɛ] – [gɛ̃]



Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[ɛ̃]	**in** **im** **yn** **ym** **ain** **aim** **ein**	перед приголосною крім **m, n**	c**in**q, m**in**ce s**im**ple, t**im**bre s**yn**taxe s**ym**pathique m**ain** f**aim** pl**ein**
[jɛ̃]	**ien**		b**ien**, ch**ien**
		перед голосною, або перед подвоєними **mm, nn** носового звука немає	f**in**al, **im**mobile

Вправи для читання

1. timbre, simple, dinde, linge, peintre, ingénieur, industrie, inviter, vaincre, pain, faim, bain, teint, train, fin, marin, magasin, écrivain, médecin, matin, demain, dessin, jasmin, plein, latin, américain, bien, rien, chien, musicien, parisien, italien, indien, symbole, syntaxe ;

2. pincettes, pinède, matin, matinée, fin, fine, final, patin, patiner, vin, vinaigre, impératif, imaginer, sympathiser, symétrie.



Grammaire

Злитий артикль

Le livre **de** Pierre.
Le livre **de la** mère.
Le livre **de l'**élève.
Le livre (de+le) **du** père.
Le livre (de+les) **des** élèves.

Місце прислівника в реченні

У французькій мові, на відміну від української, прислівник, який характеризує дієслово, стоїть після дієслова:

*Il travaille **bien**.*

*Il fait **bien** ses études.*

*Elle lit **vite**.*

Дієслова підгрупи "venir"

Дієслова III групи відмінюються по-різному, але деяка кількість дієслів утворює підгрупи, в яких відмінювання відбувається за однаковими правилами:

venir – приходити, прибувати

je viens	nous venons
tu viens	vous venez
il (elle) vient	ils (elles) viennent



revenir	повертатися	*(Il **revient** à huit heures.)*
devenir	ставати	*(Pierre veut **devenir** médecin.)*
prévenir de	попереджати про	*(Nathalie **prévient** sa sœur de sa visite.)*
tenir à	тримати в	*(Marie **tient** des fleurs à la main.)*
retenir qn	затримувати когось	*(Ne **retiens** pas Adèle ! Elle est pressée.)*
retenir qch	запам'ятовувати щось	*(Apprenez ce texte par cœur et **retenez** cette règle !)*

Прийменники руху à – de

Прийменник **à** вказує на напрям або мету руху (в, до). Прийменник **de** вказує на початкову точку руху (з, від).

*Ils arrivent **à** Paris.*	*Вони прибувають до Парижа.*
*Ils arrivent **de** Paris.*	*Вони прибувають з Парижа.*
*Je vais **à** l'université.*	*Я йду в університет.*
*Je viens **de** l'université.*	*Я йду з університету.*

Займенник "rien"

При запереченні займенник "rien" вживається замість заперечної частки "pas". Одночасно два заперечення до одного дієслова, одне з яких **pas** – неможливі.

*Je ne lis **pas**.* *Je ne lis **rien**.*

Порівняйте з англ.: I don't read. *I read nothing.*

Avoir à faire qch

Зворот **avoir à + infinitif** перекладається як "мати щось зробити", "бути повинним щось зробити", "мати необхідність щось зробити".

*J'**ai à** lire ce livre. Я маю прочитати цю книгу.*

*Demain, **il a à** partir.* *Завтра йому треба їхати.*

*Порівняйте з англ.: **I have to** read this book.*

При вживанні цього звороту можлива інверсія з прямим додатком:

***J'ai** ce livre **à** lire.*

***Elle a** le petit déjeuner **à** préparer.*

Lexique

peintre (m)	художник
peinture (f)	живопис, картина
sculpture (f) [skyl - `tyr]	скульптура
parler à	говорити з кимось
parler de	говорити про когось (щось)
ingénieur (m)	інженер
écrivain (m)	письменник
médecin (m)	лікар
médecine (f)	медицина
réalisateur (m) de films	кінорежисер
marin (m)	моряк
infirmière (f)	медична сестра

matin (m)	ранок, вранці
demain (m)	завтра
inviter qn **à** f. qch	запрошувати *(Martin invite Adèle **à** visiter le musée.)*
cinq	п’ять
Quartier (m) latin	Латинський квартал (в Парижі)
Parisien (m)	парижанин
Parisienne (f)	парижанка
Marseillais (m)	мешканець Марселя
train (m)	поїзд, потяг (*par le train* – поїздом)
main (f)	рука
tenir à la main	тримати в руці
serrer	стискати
quinze	п’ятнадцять
vingt [`vẽt]	двадцять
dessin (m)	малюнок
minuit (m)	північ
nuit (f)	ніч
bien	добре, гарно
métier (m)	професія, фах
italien -(ne)	італійський
libre	вільний
plus	більше, більш разом з прикметником або прислівником утворює порівняльний ступінь *(plus belle, plus vite)*
adorer	обожнювати
rien	нічого

Phrases

Martin aime dessiner. Il dessine bien.

Alain étudie la médecine. Il veut devenir médecin. Il va travailler à la clinique.

Julien est écrivain. Il écrit des livres.

Lucien est marin. Sa femme Catherine est infirmière, elle travaille à la clinique.

Demain, monsieur et madame Martin quittent Lille. Le matin ils viennent à la gare à cinq heures quinze. Leur train part et à dix heures vingt ils arrivent à Paris.
Martine invite ses amies à venir chez elle. Elles parlent de la peinture, de l'art, du cinéma, des livres qu'elles lisent.
Sébastien fais ses études à l'Université Paris IX. Il habite le Quartier latin. Il va travailler à la Bibliothèque Nationale de Paris.
Martin achète des fleurs. Il tient les fleurs à la main. Il va chez Adèle. C'est sa fête.
Martin serre la main à Germain.
A minuit le train arrive à la gare.

Texte

Martin est Marseillais, mais il n'habite pas à Marseille, il vit à Paris. Il fait ses études à l'Université à la faculté de médecine. Martin veut devenir médecin. Il aime ce métier.

Martin n'est pas marié, mais il a une amie Christiane. Elle fait ses études à la même faculté que Martin. Après ses études à la faculté Martin va travailler à la bibliothèque et Christiane reste à l'Université. Elle va à la faculté des lettres, elle va étudier l'italien.

Le frère de Christiane est plus âgé. Il s'appelle Alain. Il travaille, il est marin. Ce matin il arrive à Marseille et demain il va venir à Paris chez Christiane. Il va acheter des fleurs à sa sœur.

L'ami de Martin qui s'appelle Julien est réalisateur de films. Il adore les films de Godard et il aime l'art, la peinture et la sculpture. Il aime visiter les musées de Paris. D'habitude, samedi matin Julien prévient Martin de sa visite et à midi il arrive. Ce matin il invite Martin à visiter le musée Rodin.

Exercices

1. Вставте прислівник, який підходить за змістом: déjà, peu, tard (пізно), vite, bien, mal :

1. Ma petite sœur dessine… . 2. Cette élève écrit… la dictée. 3. Julien lit… . 4. Sa femme travaille… à l'atelier. 5. Le train arrive… . 6. Il marche… .

2. Вставте злитий артикль (de l', de la, du, des):

1. Ils visitent les musées… ville. 2. Les amis parlent… sport, … musique, … livres. 3. Ils habitent près… cinéma. 4. Elle est assise près… amis de Marthe. 5. Mettez les fleurs sur la table… amie de Christine. 6. Elle habite près… pharmacie. 7. Je regarde les cahiers… élèves de Juliette. 8. C'est le directeur… musée. 9. Je parle… amies de ma femme. 10. C'est l'adresse… ingénieur… usine.

3. Вставте дієслово (venir, revenir, devenir, prévenir, tenir, retenir) в потрібній формі:

1. Chaque samedi Hélène… chez Claire et elles bavardent. 2. Adèle est très distraite, elle ne peut pas… cette règle facile. 3. Après le travail Michèle… chez elle à six heures. 4. La petite Catherine veut… médecin. 5. Germain va chez Martine. Il… des fleurs à la main. 6. Demain matin Julien va à Saint-Germain. Il… ses amis de sa visite.

4. Вставте прийменники (à, de, chez) за змістом і поставте дієслово в потрібній особовій формі:

1. Pierre (aller)… la gare. 2. Je (venir)… le cinéma. 3. Elle (venir)… le musée. 4. Claire (aller)… Pierre. 5. Je (aller)… la bibliothèque. 6. Elles (venir)… chez Gérard.

Traduction

1. Я повертаюсь з університету. 2. Він повертається з заводу. 3. Друзі повертаються з музею. 4. Це книга письменника (Pierre Radanne). 5. Це малюнок художника. 6. Друзі розмовляють про літературу. 7. Я читаю диктанти учнів. 8. Я розмовляю зі своєю сестрою про її навчання. 9. Вона розповідає своїй мамі про своїх подруг. 10. Що ти робиш завтра вранці? – Завтра вранці я зайнятий: я йду до Алена. 11. Хто вчиться в університеті? – Брат Жульєна там вчиться. 12. Що він тримає в руці? – Він тримає в руці старий журнал. 13. На що вона дивиться? – Вона дивиться малюнки художника. 14. О котрій годині сніданок буде готовий? – Він буде готовий о чверть на восьму. 15. Андре – інженер. Він живе в Марселі зі своєю сім'єю. 16. Він не любить нічого робити. Він дуже ледачий. 17. Жульєн запрошує Мартена піти до Жермена. 18. Запроси свою сестру на цю виставу (spectacle (m). 19. Подивись малюнки цього молодого художника. 20. О сьомій годині

Еліза готує сніданок і о сьомій п’ятнадцять вона запрошує сім’ю до столу (à table). 21. О котрій годині прибуває потяг з Марселя? – Він прибуває о восьмій ранку. 22. Цей письменник живе в Латинському кварталі зі своєю сім’єю. 23. Він повертається з університету о п’ятій годині. 24. Дочка цього інженера вчиться в університеті. 25. Що ти збираєшся завтра робити? – Я хочу тебе (te) запросити подивитися фільм Годара. – Із задоволенням (je veux bien), але я дуже зайнятий. Я маю перекласти дві складні статті. 26. Старший брат Люсі – художник. 27. Я залишаюся в університеті після четвертої години. Я збираюся піти в бібліотеку, тому що маю зробити доповідь (un exposé) з літератури. 28. Його сестра добре говорить шведською мовою. 29. Мартен розповідає молодшій сестрі про своє навчання в університеті. 30. Що читає Ален своїй маленькій сестрі? – Він читає журнал. 31. Поговори з Мартеном про цю роботу. Він може тобі допомогти. 32. Хто це? – Це товариш Жермена.

Leçon 7

Voyelle [œ̃]

У сучасній фонетиці французької мови звуки [œ̃] і [ɛ̃] вважаються тотожними.

Звук	Написання	Положення	Приклади
[œ̃]	**un** **um**	перед приголосною крім **m, n**	trib**un** (m), br**un** parf**um** (m)
		перед голосною, або перед **m, n** носового звука немає	trib**un**e (f), br**un**e

Якщо слово закінчується на носовий голосний і зв’язується з наступним словом, носовий голосний вимовляється, але після нього з’являється приголосний [n], який з’єднує ці два слова: un‿élève [œ̃-ne-`lɛ:v], un‿ami [œ̃-`na-mi]

Вправи для читання

1. brun, alun, chacun, quelqu'un, parfum, tribun, lundi, humble ;
2. un livre, un peintre, un verbe, un matin, un train, un jardin, un cahier, un mur, un parc ;
3. un ami, un acteur, un arbre, un article, un écrivain, un exercice, un aviateur, un architecte, un Américain, un Italien ;
4. un – une, brun – brune, chacun – chacune, tribun – tribune, commun – commune, quelqu'un – quelqu'une.

Grammaire

Питальний прикметник "quel" (який, котрий)

quel	**Quel** livre tu lis ?
quelle	**Quelle** heure est-il ?
quels	**Quels** films il aime regarder ?
quelles	**Quelles** fleurs elle préfère ?

Особові займенники як прямі та непрямі додатки

*Il regarde **la** jeune fille qui est assise près de la fenêtre.*
*Il **la** regarde.*
*Elles visitent **le** musée Rodin.*
*Elles **le** visitent.*
*Il aime **les** livres sur la peinture.*
*Il **les** aime.*

Займенники, які в реченні виконують роль додатків, стоять безпосередньо перед дієсловом, до якого відносяться:

*Il n'aime pas **les** fleurs.*
*Il ne **les** aime pas.*
Ils veulent acheter ces livres.
*Ils veulent **les** acheter.*

Pronom complément direct (féliciter qn)

il **me** félicite — il **nous** félicite
il **te** félicite — il **vous** félicite
il **le (la)** félicite — il **les** félicite



Pronom complément indirect (parler à qn)

elle **me** parle — elle **nous** parle
elle **te** parle — elle **vous** parle
elle **lui** parle — elle **leur** parle

Безособовий зворот il y a

Безособовий зворот **il y a** складається з безособового займенника **il**, прислівника **y** і дієслова **avoir.** На українську мову перекладається як *знаходиться, є, лежить, стоїть* тощо. Іменник, введений за допомогою цього звороту, як правило, вживається з неозначеним артиклем:

*Il y a **un** livre sur la table.* — *Il n'y a pas **de** livre sur la table.*
*Il y a **des** livre**s** sur la table.* — *Il n'y a pas **de** livre**s** sur la table.*

Mais :

*Le livre **est** sur la table.* — *(Де знаходиться книжка?)*
***Il y a** un livre sur la table.* — *(Що знаходиться на столі?)*
(Англ.: The book is on the table. — *There is a book on the table.)*

Питальна форма

1. Il y a un livre sur la table ?
2. Est-ce qu'il y a un livre sur la table ?
3. Y a-t-il un livre sur la table ?

Артикль

	Означений		Неозначений	
Число / Рід	Однина	Множина	Однина	Множина
Чоловічий	**le**	**les**	**un**	**des**
Жіночий	**la**		**une**	

Неозначений артикль вживається:

1. Для висловлювання одиничності:
*Il y a **une** table et **deux** chaises près de la fenêtre.*

2. Для визначення предмета як одного з багатьох однорідних предметів:
*Prenez **un** taxi !*

3. При визначенні неозначеної кількості предметів:
*Il achète **des** livres.*

4. При введенні в розмову предмета, нового для даної ситуації:
*Robert parle à **une** femme.*

Означений артикль вживається:

1. Для визначення предмета, єдиного в своєму роді:
***la** lune (Місяць), **la** terre (Земля), **le** ciel (небо)*

2. Для визначення предмета, який є єдиним у даній ситуації:
*Fermez **la** fenêtre !*

3. Для визначення предмета (або людини), який став означеним, тому що про нього вже йшла мова:
*Une fille est assise à sa table et dessine. **La** fille dessine des fleurs.*

4. Для визначення предметів у загальному розумінні:

*Elle aime **les** fleurs.*

5. Для визначення всього класу предметів:

***La** rose est une fleur.*

6. Якщо іменник визначається як такий, про який йде мова:

*Prenez **le** livre qui est sur la table.*

Вживання прийменника "de" замість неозначеного артикля "des"

Якщо в реченні прикметник стоїть перед іменником, неозначений артикль множини **des** замінюється прийменником **de**:

*Il achète **des** fleurs jaunes.* *Il achète **de** belles fleurs.*

Lexique

sac (m)	сумка (дамська)
châtain -(e)	каштановий
brun, brune	брюнет, темноволосий
parfum (m)	запах, пахощі
parfums (m)	парфуми
mari (m)	чоловік
féliciter qn sur qch	вітати, привітати з…
chacun -(e)	кожний (займенник)
plaisir (m)	задоволення
avec plaisir	із задоволенням
faire plaisir à qn	приносити задоволення
jardin (m)	сад
jardiner	працювати в саду
fils (m) [fis]	син
lundi (m)	понеділок
anniversaire (m)	річниця, день народження
offrir (III)	дарувати, вручати
chapeau (m)	шапка, капелюх
là	там, тут
leurs	їхні (присвійний займ.)

tard	пізно
ordinateur (m)	комп’ютер
ukrainien -(ne)	український, українець
occupé -(e)	зайнятий
jaune	жовтий
préférer	надавати перевагу
chemise (f)	сорочка (чоловіча)

Phrases

Madame Martin et madame Lebrun prennent leurs sacs et partent.
Le mari de Claire est châtain.
Robert aime sa femme, elle est une belle brune.
Madame Martin aime les parfums. C'est l'anniversaire de madame Martin. Monsieur Martin lui offre des parfums.
J'aime le parfum de ces fleurs.
Le mari de Catherine la félicite sur sa fête et lui offre des fleurs bleues.
Christiane a deux petites filles. Elles aiment leur mère. Chacune veut aider leur mère à préparer le dîner.
Pierre a sa fête. Chacun de ses amis veut faire plaisir à Pierre.
Veux-tu visiter un des musées de Paris ce samedi ? – Avec plaisir, je suis libre ce samedi.
Veux-tu aller à Lille ce lundi ? – Je veux bien, mais je suis occupé.
Madame Lebrun ne veut pas acheter ce chapeau bleu, il ne lui va pas.
Je vis là, près du cinéma.

Texte

Madame Lebrun est une femme âgée. Elle ne travaille pas, elle est retraitée. Ce matin elle se lève à sept heures. Elle prépare le petit déjeuner et peu après, elle va acheter des légumes et des fruits. Madame Lebrun veut préparer le dîner de fête parce que c'est l'anniversaire de monsieur Lebrun. Plus tard, elle achète une belle chemise bleue : elle veut lui faire plaisir. Monsieur Lebrun aime les chemises bleues.

Monsieur Lebrun, le mari de madame Lebrun se lève à sept heures. Il déjeune et va à leur jardin. Il aime jardiner.

A midi Mme Lebrun revient et offre la belle chemise bleue à M. Lebrun. Après elle fait le ménage. Elle est pressée, elle prépare le dîner de fête.

A cinq heures leur fils Etienne et leur fille Jeanne viennent chez eux. Ils félicitent leur père et lui offrent des disques vidéo parce que M. Lebrun aime regarder des films. A cinq heures quinze leurs amis viennent chez les Lebrun. Chacun serre la main à M. Lebrun et le félicite.

Exercices

1. Вставте артикль або прийменник за змістом:

1. C'est… ordinateur. 2. … ordinateur… Lucie est sur… table près… fenêtre. 3. Je cherche… cahier de… élève. 4. Sur la table il y a… fleur. 5. Elle n'aime pas… fleurs bleues. 6. Sa femme arrive à dix heures… matin. 7. Est-ce qu'il y a… fleurs sur la fenêtre ? – Il n'y a pas… fleurs sur la fenêtre. 8. … père… Jeanne est directeur… usine. 9. Il habite près… café. 10. J'ai… sœur et deux frères. 11. Ils reviennent à l'heure… dîner. 12. Je n'ai pas… veste jaune.

2. Вставте питальний прикметник (quel, quelle, quels, quelles) у потрібній формі:

1. (quel) heure est-il ? 2. (quel) est ta ville natale ? 3. (quel) films tu préfères ? 4. (quel) fleurs elle aime ? 5. (quel) livre il lit ? 6. (quel) chemise il met ? 7. (quel) revues elles regardent ? 8. (quel) fruits elle achète ? 9. (quel) exercices tu fais ? 10. (quel) dessin elle dessine ?

3. Замініть підкреслені додатки займенниками:

Приклад: *Elle achète des fleurs. Elle les achète.*

1. Il écrit une lettre à Martine. 2. Elle écrit une lettre à sa mère. 3. Chacun veut féliciter Mme Lebrun. 4. Etienne achète des parfums à sa femme. 5. La petite Monique regarde les images. 6. Il offre des fleurs à Adèle. 7. Pierre dit à ses amis qu'il est occupé. 8. Martin aime sa femme. 9. Veux-tu fermer la fenêtre ? 10. J'écris à mes sœurs qui habitent à Verdun. 11. La mère lit un livre à sa petite fille. 12. Elle

met les roses sur la table. 13. Jérôme cherche ses amis. 14. Cette veste grise ne va pas à Adèle.

4. Перекладіть, використовуючи зворот ***il y a*** *або дієслово* ***être*** *:*

1. На стільці лежить сумка. 2. Сумка лежить на стільці. 3. На вікні стоять квіти. 4. Квітка стоїть на вікні. 5. Книжка учня лежить на вікні. 6. На столі лежать зошити учнів. 7. На цьому столі немає книжок. 8. На цій площі є кінотеатр. 9. Що знаходиться на цій площі? 10. Що лежить на столі? 11. Що стоїть на вікні?

Traduction

1. Ти можеш мені допомогти? – Із задоволенням, але я поспішаю. 2. Я захворів, у мене болить голова. Я збираюсь піти до лікаря. 3. Я не можу запам'ятати це граматичне правило, але я не ледача – я неуважна. 4. Ти інженер? – Я архітектор і працюю в мерії. 5. Мої друзі приїздять завтра. 6. Цього понеділка у Марти день народження. Вона запрошує своїх друзів. Друзі поздоровляють її та дарують їй квіти і парфуми. 7. Яку статтю він читає? – Він читає статтю про українське мистецтво. 8. Мене звати Юлія. Я українка. Я живу в Миколаєві, на вулиці Садовій. Я навчаюсь в університеті. Я живу поблизу університету і ходжу туди пішки. Цього четверга день народження подруги. Її звати Вероніка. Вона дуже гарна. У неї карі очі й темне волосся. Вона запрошує своїх друзів прийти до неї о шостій годині. Зараз четверта година. Я йду купити їй гарні квіти. Вона любить жовті та блакитні квіти. 9. Запроси своїх друзів!

Leçon 8

Voyelle [ɔ]

При вимовлянні **[ɔ]** язик трохи відтягнутий назад, кінчик язика опущений до нижніх зубів. Артикуляція губів схожа на [œ].

Exercices phonétiques

[ɔ]

[pɔl]	[bɔn]	[bɔm]
[bɔl]	[tɔn]	[sɔm]



[sɔl]	[dɔn]	[nɔm]
[kɔl]	[sɔn]	[gɔm]
[mɔl]	[mɔn]	[rɔm]

[pœ:r] – [pɔ:r]	[kœ:r] – [kɔ:r]	[ʒœ:r] – [ʒɔ:r]
[bœ:r] – [bɔ:r]	[gœ:r] – [gɔ:r]	[mœ:r] – [mɔ:r]
[tœ:r] – [tɔ:r]	[sœ:r] – [sɔ:r]	[nœ:r] – [nɔ:r]
[dœ:r] – [dɔ:r]	[ʃœ:r] – [ʃɔ:r]	[lœ:r] – [lɔ:r]

Voyelle [o]

При вимовлянні [o] язик трохи відтягнутий назад, як для звука [ɔ]. Губи витягнуті вперед, як для [ø], закруглені та сильно напружені.

Exercices phonétiques

[o]

[pɔ] – [po]	[sɔ] – [so]	[pɔm] – [po:m]
[bɔ] – [bo]	[zɔ] – [zo]	[sɔt] – [so:t]
[tɔ] – [to]	[ʃɔ] – [ʃo]	[sɔl] – [so:l]
[dɔ] – [do]	[ʒɔ] – [ʒo]	[kɔt] – [ko:t]
[fɔ] – [fo]	[mɔ] – [mo]	[rɔk] – [ro:k]
[vɔ] – [vo]	[nɔ] – [no]	[ɔt] – [o:t]
[kɔ] – [ko]	[lɔ] – [lo]	
[gɔ] – [go]	[rɔ] – [ro]	

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[ɔ]	**o**	перед приголосною, яка вимовляється, крім [z]	p**o**rte, éc**o**le, p**omm**e
	au	перед [r]	**au**rore
	auto	на початку слова	**auto**mne, **auto**mobile

[o]		на кінці слова або перед приголосною, що не вимовляється	numér**o**, tr**o**p
	o	перед [z]	r**o**se, p**o**se
	ô		p**ô**le, r**ô**le
	au	не перед [r]	aussi, chaud
	eau		b**eau**, chap**eau**

1) Буква **t** в групі **ti** + голосний читається як [s]:
nationale [na-sjɔ-`nal]
la démocratie [la-de-mɔ-kra-`si]
Якщо перед **t** стоїть **s**, буква **t** читається як [t]:
la vestiaire [la-vɛs-`tjɛ:r]

2) Буквосполучення **ph** читається як звук [f]:
philosophie – [fi-lɔ-zɔ-`fi]

Вправи для читання

1. col, vol, sol, protocole, monopole, discobole, école, donne, bonne, raisonne, tonne, colonne, Sorbonne, personne, gomme, homme, pomme, somme, comme, agronome, économe, astronome, cloche, poche, poste, propre, polonaise, occuper, apporter, téléphone, professeur, bibliothèque, politique, effort, octobre ;
2. beurre – bord, sœur – sort, cœur – corps, peur – port, seul – sol, peur – pore, leur – lors, fleur – flore ;
3. trophée, sophisme, aphorisme, phonographe, philosophie, phonétique, photographe, orthographe, phénomène, phosphore ;
4. laure, saur, taure, Minotaure, mauresque, auréole, aurore, lauréat, laurier ;
5. notre port, votre place, votre veste, notre directeur, votre fenêtre, notre rue, votre ville, notre professeur, votre chaise, notre père, votre frère ;
6. notre‿école, votre‿ami, notre‿usine, notre‿académie, votre‿élève, votre‿image, notre‿exercice ;

7. diplomatie, balbutier, initial, initiative, dictionnaire, vestiaire, réactionnaire, stationner, national, suprématie, questionnaire, modestie, forestier, actionner ;
8. mot, dos, gros, lot, pot, sot, héros, zéro, dactylo, stylo, métallo, paletot ;
9. pose, chose, dose, doser, arroser, oser, poser, rosier ;
10. diplôme, aumône, nôtre, côté, vôtre, trône, tôt, drôle, chômage, rôle ;
11. au, haute, faute, gauche, auteur, aussi, chausser, épaule, autre, sauce, saucisse, pause, sauvage, pauvre ;
12. beau, seau, eau, tableau, peau, beauté, roseau, morceau, plateau, cadeau.

Grammaire

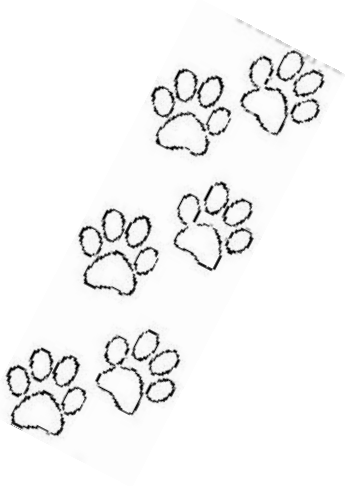
Злитий артикль

Il parle **à** Pierre.
Il parle **à la** sœur de Pierre.
Il parle **à l'**élève de Pierre.
Il parle (à+le) **au** frère de Pierre.
Il parle (à+les) **aux** élèves de Pierre.

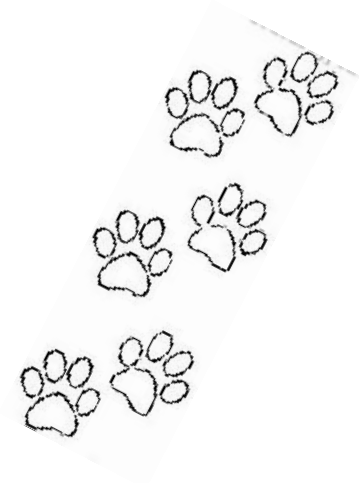
Безособові дієслова

У французькій мові існують безособові дієслова, які вживаються тільки в 3-й особі однини. Підметом є займенник **il**, який не означає реального предмета чи особи:

falloir (III)	належить, слід
il faut	*Il faut lire ce texte. Il ne faut pas fermer la fenêtre.*
pleuvoir (III)	йти (про дощ)
Il pleut.	*(Йде дощ.)*
faire (III)	робити (про стан погоди)
Il fait beau.	*(Гарна погода.)*
Il fait mauvais.	*(Погана погода.)*
Il fait chaud.	*(Тепло.)*



neiger (I) йти (про сніг)
Il neige. *(Йде сніг.)*



être (III) бути (про час)
Il est neuf heures. *(Дев'ята година.)*
Il est tard. *(Пізно.)*
Il est tôt. *(Рано.)*

Прийменник "jusque"

Прийменник **jusque** (до) висловлює часові та просторові відносини і часто вживається з іншими прийменниками, найчастіше з прийменником **à**:

jusqu'ici
jusque chez eux
jusqu'**à** Paris
jusqu'**à** six heures
jusqu'**à** lundi
jusqu'**à** la gare
jusqu'**au** cinéma



Займенникові дієслова

Перед багатьма дієсловами у французькій мові можна вжити займенник **se**. Він вказує на те, що підмет виконує дію над самим собою:

lever (піднімати) se lever (підніматися)
préparer (готувати) se préparer à… (готуватися до…)

Il se lève à six heures. *Він встає о шостій годині.*
Pierre et Marie, ils s'aiment. *П'єр і Марі люблять один одного.*

se laver

je **me** lave nous **nous** lavons
tu **te** laves vous **vous** lavez
il **se** lave ils **se** lavent



Дієслова "savoir" і "connaître"



savoir		**connaître**	
je sai**s**	nous sav**ons**	je connai**s**	nous connaiss**ons**
tu sai**s**	vous sav**ez**	tu connai**s**	vous connaiss**ez**
il sai**t**	ils sav**ent**	il connaî**t**	ils connaiss**ent**

Дієслова **savoir** і **connaître** в більшості випадків є синонімами:

*Je **sais** bien cette poésie.* *Je **connais** bien cette poésie.*

Однак є випадки, коли можна вживати тільки одне із цих дієслів. Тільки дієслово **savoir** можна вживати в складнопідрядних реченнях:

*Je **sais** qui est cette femme.*

*Tu **sais** à quelle heure le train arrive ?*

Дієслово **savoir + інфінітив** має значення "вміти", "могти":

*Cet élève ne **sait** pas écrire bien sa dictée.*

*Cette petite fille **sait** déjà aider sa mère à préparer le petit déjeuner.*

*Il ne **sait** pas traduire ce texte difficile.*

Тільки дієслово **connaître** вживається, коли мова йде про людей або місцевість:

*Je **connais** bien votre mari. – Vous le **connaissez** ? Mais il me dit qu'il ne vous **connaît** pas.*

*Elle **connaît** cette ville.*

Означений артикль перед назвою дня тижня

Дні тижня у французькій мові звичайно вживаються без артикля і прийменника:

Jeudi Pierre revient de Marseille.

В четвер П'єр повертається з Марселя.

Артикль **le** вживається перед назвою дня тижня в значенні повторюваності дії:

***Le** jeudi Pierre va à la bibliothèque.*

Щочетверга (кожного четверга) П'єр ходить в бібліотеку.

Артикль **un** вживається перед назвою дня тижня в значенні "одного разу":

***Un** jeudi, Pierre est revenu plus tôt que d'habitude.*

Одного четверга (якось в четвер) П'єр повернувся раніше. Ніж звичайно.

Lexique

se réveiller	просинатися, прокидатися
se laver	вмиватися
s'habiller	вдягатися
se promener	прогулюватися
se reposer	відпочивати
se déshabiller	роздягатися
dormir (III) *je dors, nous dormons*	спати
puis	потім
bavarder	розмовляти, балакати
connaître (III)	знати
savoir (III)	знати
notre	наш, наша, наше
votre	ваш, ваша, ваше
école (f)	школа
école (f) maternelle	дитсадок
bonne	хороша, добра, ласкава, смачна
note (f)	оцінка
professeur (m)	викладач *(professeur de géographie)*
homme (m)	людина, чоловік
pomme (f)	яблуко
sport (m)	спорт
musique (f)	музика
faire de qch	займатися (чимось)
sportif -(ve)	спортсмен
sonner	дзвонити
porte (f)	двері

donner	давати
polonais -(e)	польський
sympathique (sympa)	симпатичний, гарний
Sorbonne (f)	Сорбонна
économie (f)	економіка
Seine (f)	Сена (ріка у Франції)
quai (m) [ke]	набережна, перон, причал
semaine (f)	тиждень
téléphoner	телефонувати
joli -(e)	красивий, гарний
si	якщо
que	котрий, який (відносний займенник) *(Mets les fleurs **que** tu tiens à la main sur la table.)*
alors	тоді, таким чином (прийменник) *(Alors, je pars. Англ.: Well, then I leave.)*
minute (f)	хвилина
quelques	кілька, декілька
mercredi (m)	середа
examen (m) [ɛg-za-`mɛ̃]	екзамен, іспит
comme (на початку речення)	оскільки, як (сполучник)
comme	як (порівняння) *(Il est médecin **comme** Pierre.)*
s'intéresser à qch	цікавитися чимсь
aussi	також
se réunir (II)	збиратися
discuter	обговорювати
à travers	через, крізь
aimer bien	дуже, сильно любити
admirer	захоплюватися

vie (f)	життя *(C'est la vie.)*
arbre (m)	дерево
curiosités (f, pl)	визначні місця
apporter	приносити, привозити
métro (m)	метро
commode	зручний *(C'est commode. – Це зручно.)*
proposer de f. qch	пропонувати
rose (f)	роза, троянда
parc (m)	парк
automne (m)	осінь
hiver (m)	зима
parapluie (m)	парасолька (від дощу)
bureau (m)	письмовий стіл, кабінет, офіс
tableau (m)	дошка (шкільна) *(Je regarde **au** tableau.)* картина *(Je regarde **le** tableau.)*
Beaux-Arts (m, pl)	витончені мистецтва
tôt	рано
à bientôt !	до зустрічі!
sortir (III) *je sors, ils sortent*	виходити
cadeau (m)	подарунок
faire cadeau de qch	*(Je veux vous faire cadeau de ce beau livre.)*
mot (m)	слово
peu	мало *(англ.: little)*
un peu	трохи, небагато *(англ.: a little)*
magasin (m)	магазин
nos	наші
vos	ваші
ici	тут, там, сюди, туди *(прислівник)*

Phrases

Chaque matin Martine se réveille à sept heures. Puis elle se lève, va se laver, s'habille et prépare le petit déjeuner.

J'habite près du métro. C'est très commode.
Après le travail à la bibliothèque Nicole a l'habitude de se promener sur l'avenue de la République. Elle aime regarder les vitrines.
Je propose de revenir, il est déjà tard.
Après le dîner la famille Lebrun se repose. Ils bavardent, ils regardent la télé, ils lisent des livres.
C'est l'automne, mais il fait assez beau. Il ne pleut pas.
Demain, Colette a à se réveiller à cinq heures du matin, parce qu'elle part à Verdun. Alors, après le dîner, elle ne regarde pas la télé. Elle se lave, se déshabille et quelques minutes plus tard elle dort déjà.
Le samedi, si Nicole n'est pas occupée, elle va chez Catherine. Les amies bavardent. Elles aiment bavarder. Elles parlent du cinéma, de l'art, des livres qu'elles lisent.
Je ne connais pas cet homme.
Il connaît bien l'Italie.
Tu connais cette ville ? – Je ne la connais pas.
Je connais la femme qui est assise près de ta sœur. Je sais qui est cette femme.
Notre petite fille fait ses études à l'école. C'est une bonne école.
Yvonne ne va pas à l'école. Elle est petite, elle va à la maternelle.
Ce jeune homme est notre professeur de géographie. Le professeur donne une bonne note à Yvonne. Yvonne est heureuse.
Nicole donne une pomme à Colette. Cette pomme est très bonne.
Adèle aime le sport et la musique. Elle est une bonne sportive et elle aime l'art. Le lundi et le mercredi elle fait du sport, le mardi et le jeudi Adèle fait de la musique.
Qui sonne à la porte ? C'est Simone qui sonne à la porte.
Marie est une jolie jeune fille polonaise. Elle est très sympa. Elle fait ses études à la Sorbonne. Ses amis lui téléphonent et la préviennent de leur visite.
Nicolas et Simone marchent. Ils traversent la Seine. Ils se promènent sur les quais de la Seine.
Le jeune homme **qui** est assis près de Michèle est le frère de Nicole.
Le jeune homme **que** tu regardes est le frère de Nicole.
Cette semaine, si je ne suis pas occupé, je vais aller chez mes amis.
Il apporte de bonnes pommes aux filles de Corine.
Près de notre université il y a un beau parc.

C'est l'hiver. Paul met sa veste chaude.
Il faut mettre ces roses jaunes sur le bureau.
Paul sort du bureau du directeur.
Claudine est secrétaire. Elle travaille au bureau de la Mairie.
Ecrivez cette phrase au tableau ! dit Marc à un élève.
Il pleut, prenez le parapluie.
Paul aime bien la peinture et la sculpture. Le samedi il visite le musée des Beaux-Arts.
Pierre sort. Il va acheter des roses à sa femme. Il veut lui faire un cadeau. Il lui dit : "A bientôt, Claudine, je vais revenir".
Mettez ici les chaises et là, les tables.

Texte

Marie est une jeune Polonaise. Elle n'est pas belle, mais elle est très sympa. Elle habite le Quartier latin, la Cité universitaire avec ses amis polonais. Marie fait ses études à la Sorbonne à la faculté d'économie.

Le lundi et le mardi elle travaille à la Bibliothèque Nationale : elle se prépare aux examens. Comme Marie est une bonne sportive, elle fait du sport le mercredi, le jeudi et le samedi.

Marie s'intéresse aussi à l'art. Elle aime la peinture. Marie lit des articles sur la peinture et la sculpture. Elle aime aussi la musique. Elle fait de la musique et dessine assez bien.

Le samedi ses amis lui téléphonent et la préviennent de leur visite. Ils se réunissent chez elle : ils parlent de la peinture, de la musique et, comme ils étudient aussi l'économie, ils discutent des articles sur l'économie. Puis, ils visitent le musée des Beaux-Arts. Ils admirent les sculptures de Rodin et les tableaux de Vinci.

Marie aime bien Paris. Si elle est libre et s'il ne pleut pas, elle se promène avec ses amis à travers cette belle ville. Ils traversent de larges places et de belles rues de Paris. Ils admirent l'Arc de Triomphe, les jardins et les parcs de Paris avec des arbres et des fleurs, la Seine et ses quais.

Chaque semaine Marie bavarde avec sa mère sur le Skype. Elle lui parle de sa vie à Paris, de ses études à la Sorbonne, de ses professeurs et de ses amis.

Chaque été Marie revient à sa ville natale Varsovie. Elle y reste quelques semaines avec sa famille : le père, la mère et la sœur cadette Nicole. Marie aime bien sa petite sœur. Elle lui apporte de belles images de Paris. Marie et Nicole se promènent à travers la ville, Marie lui parle de Paris et de ses curiosités.

Exercices

1. Складіть речення, вживаючи злитий артикль, якщо це необхідно:

Je vais à	la bibliothèque
	le cinéma
	l'usine
	Lille
	le musée
	la mer
	l'université
	le parc
Je parle à	le directeur de l'usine
	les amies de ma fille
	le père de Marie
	l'ami de Michel
	la secrétaire
	les amis de ma sœur
	les stagiaires de l'université
	le professeur de ma fille





2. Перекладіть, вживаючи дієслово ***savoir*** *або* ***connaître.***

1. Ти знаєш, хто він? 2. Він знає директора цього заводу? 3. Я знаю цього лікаря. 4. Я знаю, що (ce que) він тут робить. 5. Я знаю цього чоловіка. 6. Він не знає Італію. 7. Ти вмієш розмовляти італійською мовою? 8. Він не вміє працювати на комп'ютері. 9. Вона знає, де (où) ти мешкаєш? 10. Вона добре знає твою сестру і знає, в якому університеті вона навчається. 11. Ти знаєш, о котрій годині прибуває поїзд? 12. Він не знає цього міста, тому що він тут не живе. 13. Чи знаєш ти сестру П'єра? – Це та гарна дівчина, яка розмовляє з

Ніколь? Так. Я її трохи знаю і знаю, що вона вчиться разом з моєю сестрою на медичному факультеті.

3. Поставте артикль або прийменник за змістом:

1. J'écris… l'ami de Paul. 2. Le livre… professeur est sur le bureau. 3. Cette jeune fille va… la fabrique. 4. Donnez ces livres… élèves… votre classe. 5. Pierre offre des fleurs… la sœur… Jules. 6. Ma mère va… magasin. 7. Sa mère travaille… bibliothèque. 8. Mes amis habitent près… cinéma. 9. Lisez cet article… amis… Lucie. 10. Le bureau… directeur… l'usine est près… cette porte.

Traduction

1. Завтра вранці Мартен має прокинутися рано, о пів на шосту. Він їде до своїх друзів в Лілль. 2. Хто це? – Це наш викладач літератури. 3. Дайте ваш підручник Марті. У неї нема підручника. 4. Я люблю ці смачні яблука. 5. Я йду до бібліотеки. Ти йдеш? 6. Це моя молодша сестра. Вона навчається в університеті на філологічному факультеті. Вона добре вчиться. У неї гарні оцінки. 7. Поблизу нашого університету є невеликий парк. Я люблю там прогулюватися з моїми друзями. 8. Запроси свою сестру прогулятися містом.
9. Що ти вивчаєш в університеті? – Я вивчаю літературу та економіку. 10. Зателефонуй нашим друзям і попередь їх (préviens-les) про наш візит. 11. Що тобі пише Симона? – Вона пише, що цього четверга вона не може приїхати, тому що їй потрібно закінчити роботу. 12. Зачини вікно, йде дощ. 13. Погода погана. Я не хочу йти гуляти. 14. Брат Марі – молодий інженер. Він працює на заводі. 15. Треба зробити цю роботу завтра. 16. Треба повертатися. Вже пізно.
17. Треба поговорити з Полем. 18 Треба запросити його друзів. 19. Вам треба допомогти? 20. Що треба прочитати? 21. Завтра я вільний. Я збираюся піти в кіно. 22. Цей молодий чоловік цікавиться спортом. 23. Вона хоче купити цей блакитний капелюшок. 24. Візьміть парасольку, йде дощ. 25. Осінь. Погода погана, йде дощ. 26. Запропонуйте Марті піти в музей Витончених мистецтв.
27. Я пропоную запросити твоїх друзів на мій день народження. 28. Жермен пропонує своїй дружині купити цей капелюшок, тому що він їй пасує. 29. Я пропоную допомогти твоїм друзям зробити цю роботу. 30. Цього ранку гарна погода, тепло. 31. Поль йде в кіно пішки. Кінотеатр знаходиться

поблизу метро. 32. Він мені розповідає про цей фільм. 33. Ця картина дуже красива. Я на неї дивлюся із задоволенням. 34. Моя дружина вирощує дуже красиві жовті рози. 34. Поль телефонує другу Мішеля і запрошує його піти завтра в музей. 35. Я повертаюся з університету о пів на першу. 36. Викладач дає зошити учням. 37. Мої друзі цікавляться українським мистецтвом. 38. Кожного ранку Клер встає о сьомій годині. Вона вмивається, вдягається і йде готувати сніданок. Після сніданку вона йде до університету. Там вона навчається на філологічному факультеті. Оскільки Клер живе біля університету, вона туди йде пішки. Щовівторка о двадцятій на третю вона вже вільна. Якщо погода гарна, вона прогулюється парком. Потім Клер повертається додому (chez elle), обідає і відпочиває. Звичайно о сьомій годині подруга Клер, Адель приходить до неї. Вони балакають. Вони говорять про своє навчання і про своїх друзів. О дев'ятій годині Адель йде. Клер залишається сама. Вона не дивиться телевізор і не читає, тому що завтра треба вставати о шостій годині. 39. Наш викладач говорить, що я добре вчусь. 40. У мене є смачне яблуко. Я його даю Ніколь. 41. Я не знаю цього чоловіка. Він тут не мешкає. 42. Подруга Марти займається спортом, вона хороша спортсменка. 43. Хтось дзвонить у двері. 44. Ти знаєш брата Ніколь? – Так, він дуже симпатичний. 45. Етьєн любить гуляти набережною Сени. 46. Цього тижня я дуже зайнятий. 47. Цієї суботи Адель вільна, таким чином, вона може відпочити після робочого тижня. 48. Мартен готується до складного іспиту. 49. Вона цікавиться сучасним живописом (moderne). 50. П'єру також подобаються ці малюнки. 51. Кожного тижня друзі збираються у Ніколя. Потім вони прогулюються Парижем, милуються його визначними місцями. 52. Оскільки я дуже зайнятий, я не можу йому допомогти. 53. Адель любить ходити по магазинах (faire des courses).

Leçon 9

Voyelle [u]

Звук [u] – один з небагатьох звуків французької мови, який майже ідентичний українському звуку **у**, але він більш довгий і напружений.

Exercices phonétiques

[u]

[po] – [pu]	[go] – [gu]	[mo] – [mu]
[bo] – [bu]	[so] – [su]	[no] – [nu]
[to] – [tu]	[zo] – [zu]	[lo] – [lu]
[do] – [du]	[ʃo] – [ʃu]	[ro] – [ru]
[ko] – [ku]	[ʒo] – [ʒu]	

[pu] – [pu:r]	[du] – [du:z]	[su] – [su:r]
[bu] – [bu:r]	[ku] – [ku:r]	[ʒu] – [ʒu:r]
[tu] – [tu:r]	[gu] – [gu:r]	[lu] – [lu:v]

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[u]	**ou**	перед приголосною	t**ou**j**ou**rs

Після групи приголосних, що не діляться, буква **i** читається як **[i]**, а наступна голосна йотується.

ouvrier [u-vri-`je] oublier [u-bli-`je]

Вправи для читання

1. sou, mou, fou, joue, poule, boule, roule, foule, moule, coule, poudrer, douceur, douleur, bouge, rouge, douze, blouse, louve, couve, lourd, cour, four, jour, toujours, séjour, coup, loup, beaucoup ;
2. rouille, fouille, trouille, dépouille, patrouille, mouillage, rouillage, fouiller, mouiller, rouiller, souillure, rouillure ;
3. vous aimez, vous habitez, vous allez, vous ouvrez, vous allumez, vous obligez, vous indiquez, vous inspirez, vous invitez, vous intéressez ;
4. prier, crier, février, prieur, crieur, priorité, plier, déplier, oublier, ouvrier.

Grammaire

2 особа множини

Як правило, всі дієслова у 2-й особі множини теперішнього часу мають закінчення **-ez**:

parler (I) *vous parl**ez***
finir (II) *vous finiss**ez***
partir (III) *vous part**ez***



Винятком є три дієслова III групи, які мають закінчення **-es:**

être *vous ê**tes***
faire *vous fai**tes***
dire *vous di**tes***

Прийменники "à" – "de"

Прийменник **à** вказує на напрям або мету руху:

*Ils arrivent **à** Paris.* *Вони приїздять **в** Париж.*
*Ils arrivent **de** Paris.* *Вони приїздять **з** Парижа.*

Питання до обставини місця

*Il va **à** la gare.* ***Où** va-t-il ?*
*Il vient **de** la gare.* ***D'où** vient-il ?*

Неозначений прикметник "tout" *(весь)*

Однина		Множина
Чол. рід	tout	tous
Жін. рід	toute	toutes

*Lisez **tout** le texte.*
*Lisez **tous** les textes.*
*Lisez **toute** la phrase.*
*Lisez **toutes** les phrases.*

Множина іменників

Іменники, які в однині закінчуються на **-s, -x, -z**, в множині закінчення не змінюють:

*un fil**s*** *des fil**s***
*un ne**z*** *des ne**z***
*un pri**x*** *des pri**x***

un  des 

Іменники, які в однині закінчуються на **-au, -eu, -eau,** в множині приймають **–x**:

*un table**au*** *des table**aux***
*un chev**eu*** *des chev**eux***

Іменники, які в однині закінчуються на **-al**, змінюють закінчення на **-aux**:

*un journ**al*** *des journ**aux***

Прислівники множини "beaucoup", "peu", "un peu", trop", "assez"

Якщо ці прислівники відносяться до дієслова, вони мають такі значення:

*Il aime **beaucoup** sa femme.* *Він **дуже** любить свою дружину.*
*Il travaille **peu**.* *Він **мало** працює.*
*Il fait **un peu** du sport.* *Він **трохи** займається спортом.*
*Il se repose **assez**.* *Він **достатньо** відпочиває.*

Якщо ці прислівники відносяться до іменника, перед іменником вживається прийменник **"de"** замість артикля:

*Il achète **beaucoup** de fruits.* *Він купує **багато** фруктів.*
*Il écrit **peu** de lettres.* *Він пише **мало** листів.*
*Il cultive **un peu** de fleurs.* *Він вирощує **трохи** квітів.*
*Il achète **assez** de légumes.* *Він купує **достатньо** овочів.*

Порівняйте:

*Il achète **beaucoup** → de fruits.* *Il aime ← **beaucoup** les fruits.*

Після питального прислівника **"combien"** (скільки) перед іменником також завжди вживається прийменник **"de"**:

Combien *de livres y a-t-il sur la table ?*

Lexique

couleur (f)	колір *(De quelle **couleur** est cette veste ? – Якого кольору ця куртка?)*
rouge	червоний
journal (m)	газета
s'il **vous** plaît	будь ласка *(ввічлива форма)*
s'il **te** plaît	будь ласка *(дружня форма)*
англ.: if you please	
plaire (III) *je plais, nous plaisons*	подобатися *(Ce tableau me **plaît** beaucoup. – Ця картина мені дуже подобається.)*
équipe (f)	команда, група
nouveau (nouvel)	новий *(для цієї ситуації)*
nouvelle	нова
neuf -(ve)	новий, нова *(тільки що придбаний, зовсім новий)*
nouvelle (f)	новина
football (m) [fut-`bol] foot [fut]	футбол
jouer à	грати в *(гру)*
jouer de	грати на *(музичному інструменті)*
écouter	слухати
radio (f)	радіо
jour (m)	день, доба
journée (f)	день, робочий день
chargé	напружений, завантажений, важкий
tout	весь *(tous les jours – кожного дня)*
toujours	завжди

aujourd'hui	сьогодні *(але: ce matin – сьогодні вранці, цього ранку)*
soleil (m)	сонце *(Il fait du soleil. – Сонячно.)*
stade (m)	стадіон
ouvrier (m)	робочий, робітник
faire partie de	належати до складу, брати участь
ouvrir (III) *j'ouvre,* *nous ouvrons*	відкривати
où ?	куди?, де?
ou	або, чи
surtout	особливо, понад усе
Louvre (m)	Лувр
beaucoup	багато, дуже
nous	ми, нам, нас
vous	ви, вам, вас
dernier, dernière	останній, остання
trouver	знаходити
se trouver	знаходитися ≈ être
retrouver ses amis	зустрічати друзів
robe (f)	сукня, плаття
consulter qn sur qch	радитися з… *(consulter le médecin – радитися з лікарем)*
pour	щоб, (для того, щоб)
assister à qch	бути присутнім на
match (m) [matʃ]	матч
pluie (f)	дощ *(іменник)*
sous	під *(прийменник)*
marquer	позначити, помітити
but (m) [byt]	ціль, мета *(marquer un but – забити гол)*
cours (m)	заняття, лекція
dictionnaire (m)	словник *(друкований)*
presque	майже

Phrases

De quelle couleur est votre chemise ? – Elle est grise.

Mets cette veste rouge. – Elle ne me va pas. Je n'aime pas cette couleur.

Je n'aime pas beaucoup la couleur grise. Je préfère la couleur rouge.

Donne ces journaux à Pierre, s'il te plaît ! – Je ne peux pas lui donner tous les journaux. Je peux lui donner un journal.

Dites, s'il vous plaît, où se trouve la place Charles-de-Gaulle ?

Ce footballeur me propose de faire partie de l'équipe de football de notre université.

Notre fille nous parle toujours de ses études à l'école, de ses professeurs et de ses amis. Aujourd'hui elle parle d'un nouvel élève qui arrive à leur école de la Suisse. Elle dit que c'est un châtain aux yeux bruns et qu'il est très sympa.

Nicole va au magasin pour acheter une robe neuve. Près du magasin elle retrouve Sylvie et la consulte. Mais Sylvie dit que la robe ne lui plaît pas et elle ne va pas à Nicole. Alors Nicole ne l'achète pas.

Je lis toujours les nouvelles sur l'Internet.

Tous les mercredis et samedis Maurice va au stade où il joue au foot avec ses amis. Comme Maurice travaille au bureau du Ministère de la culture et du sport, il sait toujours les dernières nouvelles sportives et il les discute avec ses amis.

Après la semaine de travail Maurice est très fatigué. Le samedi, toute la journée il se repose, il ne fait rien.

Marie fait de la musique. Elle joue de la guitare et du piano.

Aujourd'hui il fait beau, il fait du soleil. Il ne pleut pas. Ne prenez pas votre parapluie !

N'ouvrez pas la fenêtre ! C'est l'hiver, il neige.

Où est-ce que tu vas ? – Je vais au stade. Tu viens ? C'est l'équipe de notre ville qui joue aujourd'hui avec l'équipe de Strasbourg. Je veux y assister.

Claude est ouvrier. Il travaille à l'usine. Mais il s'intéresse à l'art, surtout à la peinture. Toutes les deux semaines il va au Louvre avec sa femme Claudine qui aime beaucoup la sculpture. Ils aiment visiter ce musée, parce qu'il y a beaucoup de beaux tableaux et de belles sculptures. Ils les admirent.

Il pleut. C'est la première pluie d'automne.

Tu me dis qu'une de tes amies vit à cette ville ? Laquelle ? (котра?) Corinne ou Christiane ?

Texte

C'est l'automne, mais aujourd'hui il fait beau. Il ne pleut pas. Il fait du soleil. Il fait assez chaud. Presque toute la ville est au stade. L'équipe de Toulouse joue au football avec l'équipe de Marseille.

Le jeune ouvrier Maurice Coureau va aussi au stade avec ses amis, parce qu'ils veulent assister au match où leur ami Paul fait partie de l'équipe de football de Toulouse. C'est un jeune homme très sportif et énergique.

Les footballeurs de Toulouse jouent très bien. Ils marquent deux buts.

Maurice fait aussi du sport. Chaque jour, après le travail, il va au stade. Le stade est près de l'usine. Il y passe toujours une ou deux heures. Il aime jouer au foot avec ses amis, mais il n'est pas un footballeur professionnel comme leur ami Paul.

Deux jours après l'équipe de football de Toulouse part à Paris. Elle a le match avec l'équipe de cette ville. Maurice y va aussi. Il est heureux. Comme il aime aussi l'art, surtout la peinture, il va visiter Paris et ses musées. Alors, après le match tous ses amis reviennent à Toulouse, mais Maurice reste à Paris pour demain admirer de beaux tableaux et de belles sculptures du Louvre.

Exercices

1. Поставте дієслова ***aller***, ***venir*** *у потрібну форму:*

1. Il… au parc. 2. Vous… à la mer ? 3. Elle… de l'université. 4. Où… -vous ? 5. D'où… -ils ? 6. Nicole… au magasin. 7. Je… du cinéma. 8. Ce train… de Marseille. 9. Il… du bureau. 10. Où… Germain ? – Il… au musée.

2. Поставте відповідний артикль:

1. Notre planète s'appelle… Terre. 2. … Lune éclaire… Terre la nuit. 3. Fermez… porte. 4. Prenez… parapluie. 5. Je cherche… directeur. 6. … femme achète… fleurs. … femme a… cheveux châtains. 7. J'aime beaucoup… fruits. 8. J'achète toujours… fruits à ce magasin. 9. Prenez… journal qui est sous… livre. 10. C'est… livre. C'est… livre de Michel. 11. Je lis… article sur… art. 12. J'aime… sculpture, mais je préfère… peinture. 13. Mettez… fleurs sur… table. 14. Je veux acheter… légumes. 15. Paul parle à… amie. 16. …homme est assis près de… porte. … homme lit…

journal. 18. C'est… veste. C'est… veste de Claire. … veste est sur… chaise. 19. Marie a… jolie veste. 20. Sur… place il y a… magasin. 21. Près de chez nous il y a… beau parc. 22. … revue de Lucie est sous… journal. 23. Adèle n'aime pas… musique classique. 24. Marie adore… roses. 25. Le frère de Serge est directeur de… usine. 26. Nicole écrit… article. C'est… article sur… peinture. 27. J'ai… cours à midi. 28. … cours finissent à quatre heures.

3. Поставте дієслова в 2-й особі множини:

1. (écrire) cette phrase au tableau. 2. Où vous (aller) ? 3. Qu'est-ce que vous (lire) ? 4. Qu'est-ce que vous (faire) ce samedi ? 5. (mettre) cette chemise, elle est très jolie. 6. Qu'est-ce que vous (vouloir) préparer pour le dîner de fête ? 7. Vous (pouvoir) aider vos amis ? 8. N'(ouvrir) pas la fenêtre, il fait mauvais, il pleut. 9. (retenir) bien ces règles. 10. Ne (partir) pas trop tard. 11. Vous (être) médecin ? 12. Qu'est-ce que vous (dire) ?

4. Напишіть іменники у множині:

Un cheval, un lieu, un détail, un mal, un neveu, un trou, un métal, un cadeau, un discours, un morceau, un nez, un jeu, un château.

5. Поставте питання до обставини місця:

1. Elles arrivent à Lille. 2. Je vais à la bibliothèque. 3. Ils habitent rue Belouse. 4. Elle écrit au tableau. 5. Pauline va au cinéma. 6. Nicole est assise près de la porte. 7. Il faut mettre les cahiers sur le bureau du professeur. 8. La petite Martine va à la maternelle. 9. Je ne veux pas y aller. 10. Après le travail Maurice va au stade. 11. Elle m'apporte ces livres de la bibliothèque. 12. Il nous téléphone de la gare. 13. Ils vous écrivent de Paris. 14. Ce lundi Etienne revient de la Suisse.

6. Поставте неозначений прикметник ***tout, tous, toute, toutes,*** *узгоджуючи з іменником в роді і числі:*

1. Il faut lire… les textes. 2. Mme Arnaud aime… les fleurs. 3. Aujourd'hui j'ai beaucoup de travail, je vais travailler… la journée. 4. Il faut fermer… les fenêtres. 5. … le ciel est gris. 6. Apprenez… ces verbes. 7. Répète… la phrase. 8. Apportez ici… les chaises. 9. Il travaille… la semaine.

Traduction

1. Дружина П’єра дуже красива. П’єр дуже любить свою дружину. 2. Ніколь дуже любить квіти, особливо троянди. 3. Полін вирощує багато квітів, особливо троянд. 4. Скільки у неї подруг? – У неї багато подруг. 5. Поль стомився. У нього занадто багато роботи. 6. Жермен забагато працює. Він хоче закінчити роботу до суботи. 7. Адель погано вчиться. Вона мало працює. Вона робить мало граматичних вправ. 8. На столі є трохи фруктів. 9. Скільки овочів ти купуєш? – Я купую достатньо овочів, щоб приготувати обід. 10. Якого кольору її сукня? – Вона блакитна. Це дуже гарна сукня. 11. Якого кольору це яблуко? – Воно червоне і дуже смачне. 12. Я читаю газети щодня. 13. На столі лежать багато газет і декілька книжок. 14. Прочитайте, будь ласка, цю газету. 15. Допоможи, будь ласка, П’єру перекласти цю статтю з газети. 16. Ця сорочка мені не подобається. Вона мені не пасує. 17. Тобі подобаються ці квіти? – Так, вони мені дуже подобаються. 18. Футбольна команда нашого міста дуже сильна (fort). Вона добре грає. 19. Наша дочка говорить, що у них новий вчитель з географії. Він їй дуже подобається. 20. Мартен не любить читати газети. Він слухає завжди новини по радіо. 21. Учні слухають тексти і повторюють фрази за вчителем. 22. Бріджит купує нову сукню. Вона їй дуже подобається. 23. Ніколь займається музикою. Вона грає на гітарі. 24. Ти любиш футбол? – Так, майже кожного дня я ходжу на стадіон і там граю в футбол з друзями. 25. Я не вмію грати на піаніно (piano (m)). 26. Ти знаєш Етьєна? Він вчиться на нашому факультеті. – Так, я його дуже добре знаю. Він хороший спортсмен. Він належить до складу футбольної команди нашого університету. 27. Я йду в кіно. Ти йдеш? – Я не можу. Сьогодні я працюю весь день і дуже стомився. Я б краще (préférer) відпочив. – Тоді завтра я пропоную піти прогулятися містом. Подивись! Погода гарна! Тепло! Це гарний відпочинок (un repos). – Я не знаю, чи буду я вільний. Завтра у мене також дуже напружений день. 28. Сьогодні команда нашого міста грає в футбол з командою з Марселя. 29. Сьогодні вранці Мішель дуже зайнята. О дев’ятій годині у неї іспит з (de) інформатики. Вона боїться цього іспиту, тому що він дуже складний. 30. Гарна погода, світить сонце. Все місто на стадіоні. 31. Де працюють ці робітники? – Вони працюють на заводі "Рено". 32. П’єр і Люсі гуляють під блакитним небом Парижа. Вони люблять один одного. Вони

милуються його красивими вулицями і проспектами, його гарними парками і садами. На площі Республіки вони зустрічають своїх друзів, які хочуть відвідати футбольний матч. Друзі пропонують їм піти з ними. 33. Я люблю гуляти під дощем. 34. Де навчається її сестра? 35. Де мешкає твоя сім'я? 36. Де працює ваш батько? 37. Куди ви йдете після лекцій? 38. Куди ви їдете відпочивати цим літом? 39. Куди ти йдеш завтра? 40. Звідки приїздять твої друзі? 41. Звідки ви йдете? 42. Звідки прибуває цей поїзд? 43. Я завжди читаю книжки про спорт. 44. Я цікавлюсь спортом, особливо футболом. 45. Вранці я завжди читаю газети або слухаю радіо. 46. Я завжди приходжу до університету о восьмій годині. 47. Це двері кабінету директора. 48. Ви забагато працюєте. 49. Дайте ваш зошит викладачу. 50. Ви хворі? У вас болить голова? Треба порадитися з лікарем. 51. Я не можу перекласти цю фразу. – Треба подивитися в словник.

Leçon 10

Voyelle [ɔ̃]

При вимовлянні [ɔ̃] язик і губи розміщені, як для звука [ɔ], але повітря проходить одночасно через ротову і носову порожнини.

Exercices phonétiques

[ɔ̃]

[pɔ] – [pɔ̃] [vɔ] – [vɔ̃] [mɔ] – [mɔ̃]
[bɔ] – [bɔ̃] [kɔ] – [kɔ̃] [nɔ] – [nɔ̃]
[tɔ] – [tɔ̃] [gɔ] – [gɔ̃] [lɔ] – [lɔ̃]
[dɔ] – [dɔ̃] [sɔ] – [sɔ̃] [rɔ] – [rɔ̃]
[fɔ] – [fɔ̃] [zɔ] – [zɔ̃]



[pɔ̃] – [pɔm] [vɔ̃] – [vɔn] [mɔ̃] – [mɔn]
[bɔ̃] – [bɔn] [kɔ̃] – [kɔm] [nɔ̃] – [nɔm]
[tɔ̃] – [tɔn] [gɔ̃] – [gɔm] [lɔ̃] – [lɔm]
[dɔ̃] – [dɔn] [sɔ̃] – [sɔn] [rɔ̃] – [rɔn]
[fɔ̃] – [fɔn] [zɔ̃] – [zɔn]

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[ɔ̃]	**on** **om**	перед приголосною крім **m, n**	s**on**, m**on**, t**on** c**om**bat, n**om**bre
		перед голосною, або перед подвоєними **mm, nn** носового звука немає	éc**on**o**m**e d**onn**er, co**mm**une,

1. Буква **ç** (cédille) завжди читається як [s]:
leçon [lə-`sɔ̃]
garçon [gar-`sɔ̃]

2. Буква **y** між голосними розглядається як подвоєний [i], перший з яких складає буквосполучення з попередньою голосною, а другий вимовляється як [j] перед наступною голосною:
cra**y**on = cr**ai**ion [krɛ `jɔ̃]

3. Буква **p** перед буквою **t,** як правило, не читається:
com**p**ter [kɔ̃-`te]

4. Буквосполучення **gu** перед голосною читається як [g]:
guider [gi-`de]
Перед приголосною як [gy]:
lugubre [ly-`gybr]

Вправи для читання

1. mon, ton, son, bon, don, long, rond, pont, bond, fond, blond, montre, tombe, songe, bombe, pompe, ronde, fonte, nombre, compte, monde, bonté, jeton, sombre, contre, monter, tomber, songer, concerner, composer, fonder, fondre, répondre, contrôler, rompre, fontaine, coton, conteur, confort, compote, contrôle, monteur,

dompteur, compteur, songeur, bonjour, bonbon, ponton, bouton, montre, bronze, torchon, réponse ;

2. nous mettons, nous ouvrons, nous lisons, nous écrivons, nous fermons, nous pouvons, nous voulons, nous avons, nous regardons, nous faisons, nous allons ;

3. on sonne, on donne, on téléphone, on montre, on aime, on habite, on écrit, on écoute, on arrive, on apporte, on étudie ;

4. leçon, garçon, façon, maçon, glaçon, colimaçon, façade, reçu, aperçu, ça ;

5. crayon, rayon, balayer, balayeur, payer, grasseyer, essuyer, effrayer ;

6. dompter, dompteur, compter, comptable, compteur, sculpteur, sculpture, baptiser, baptême ;

7. longue, longueur, vague, guerre, muguet, fatigué, guide, virgule, figure, guichet, guitare, bague, gutturale ;

8. récréation, solution, résolution, direction, gestion, manifestation, question, forestier, vestiaire, notion, bastion, composition.

Grammaire

Присвійні прикметники

mon – мій	**ma** – моя	**mes** < мої	**notre** > наш	**nos** = наші
ton – твій	**ta** – твоя	**tes** < твої	**votre** > ваш	**vos** = ваші
son – його, її	**sa** – його, її	**ses** < його, її	**leur** > їхній	**leurs** = їхні

Зворот "ce sont"

*C'**est** (ce est)* *C'est un livre.*

*Ce **sont*** *Ce sont des livres.*

Питання можна ставити тільки за допомогою звороту **est-ce que** або інтонації:

Ce sont des tables. ***Est-ce que** ce sont des tables ?*

Ce sont des tables ?

Неозначено-особовий займенник "on"

Неозначено-особовий займенник "on" узгоджується з дієсловом в 3 особі однини:



***on** dit que*	*говорять, що…*
***on** sait que*	*відомо, що…*
***on** sonne*	*дзвонять*
***on** peut*	*можна*
***on** ne peut pas*	*не можна*

У сучасній французькій мові займенник "on" може відповідати будь-якому займеннику як підмет:

*Qu'est-ce qu'**on** fait ?*	*Що ти робиш?*
	Що ви робите?
	Що будемо робити?
	Що мені робити?
On va au cinéma.	*Я йду в кіно.*
	Ми йдемо в кіно.
	Ходімо в кіно.

3 особа множини теперішнього часу

Всі дієслова в 3-й особі множини мають закінчення, що не читається - **ent**. Винятком є чотири дієслова III групи:

avoir	*ils ont*
être	*ils sont*
aller	*ils vont*
faire	*ils font*

Нещодавно минулий час (Passé récent)

Passé récent означає дію, яка відбулася незадовго до моменту говоріння про неї. На українську мову перекладається з уживанням наступних слів: *тільки що, недавно, нещодавно.*

Passé récent утворюється за допомогою дієслова **venir** у теперішньому часі, прийменника **de** та інфінітива смислового дієслова:

*Elle **vient de** partir.*	*Вона тільки що поїхала.*
*Je **viens de** te téléphoner.*	*Я нещодавно тобі телефонував.*

Lexique

oncle (m)	дядько
garçon (m)	хлопчик
crayon (m)	олівець
expliquer	пояснювати
explication (f)	пояснення
question (f)	питання
poser des questions	ставити питання
répondre (III) à qch *je réponds* *nous répondons*	відповідати на…
haut -(e)	високий
taille (f)	зріст *(être de haute taille, être de petite taille, être de taille moyenne)*
blond -(e)	білявий, світловолосий
long -(gue)	довгий
pont (m)	міст
nous sommes (être)	1-а особа одн. дієсл. "бути" *(Nous sommes jeudi. – Сьогодні четвер.)*
leçon (f)	урок, заняття *(Nous sommes à la leçon.)* усне домашнє завдання *(Ils apprennent leurs leçons.)*
bonjour	доброго дня
dire bonjour	вітатися
faute (f)	помилка
corriger	виправляти
conjuguer	відмінювати
avec intérêt	зацікавлено
maison (f)	будинок, житло *(Je vais à la **maison**. Англ.: I go **home**.* *C'est une **maison**. Англ.: This is a **house**.)*
nom (m)	прізвище, ім’я
compter	рахувати

compter sur	розраховувати на…
bien sûr	звичайно!
onze	одинадцять
bon, bonne	гарний, добрий, смачний
montrer	показувати
montre (f)	годинник *(наручний)*
photo (f)	фотокартка
chaleur (f)	спека
malgré qch	незважаючи на… *(Ils travaillent malgré la chaleur.)*
sauf	крім, окрім, за винятком *(Il fait du sport tous les jours **sauf** mardi et samedi.)*
outre	крім того, більш того *(**Outre** le foot, il fait aussi du ski, et de la natation.)*
se marier avec qn	одружуватися, виходити заміж
prochain -(e)	наступний, майбутній
chéri -(e)	дорогий, коханий
oublier qch de f. qch	забувати
invité (m)	запрошений, гість
cesser de f. qch	припинити -(ся), скінчитися
repas (m)	їжа, прийом їжі
monde (m)	світ
tout le monde = tous	всі
préféré	улюблений
peut-être	можливо, може бути

Phrases

C'est mon oncle Léon. Il habite à Toulon.

Ce garçon finit d'écrire ces exercices.

De quelle couleur sont tes crayons ? – Ils sont rouges, verts et jaunes.

Les élèves écoutent les explications du professeur.

Tu peux m'expliquer cette règle de grammaire ?

A la leçon nous lisons de nouveaux textes, nous révisons les règles et nous répétons les phrases après le professeur. Le professeur nous pose des questions et nous répondons à ses questions.
Qui peut répondre à ma question ?
Les élèves répondent toujours bien à toutes les questions du professeur.
Ces maisons sont très hautes.
Après les cours nous allons à la maison à pied. Il faut traverser un pont. Ce pont est assez long.
J'aime les longues robes. Elles me plaisent beaucoup.
Peux-tu décrire ton amie ? – C'est une jolie jeune fille de haute taille, aux yeux bleus et aux cheveux blonds.
Quel jour sommes-nous ? – Nous sommes jeudi. – Qu'est-ce qu'on va faire ? Est-ce qu'on va à la mer ? – Non, on n'est pas libre. On a beaucoup de travail.
Paul, dis bonjours à cette bonne dame !
A la leçon, si nous faisons des fautes, le professeur nous corrige.
Il faut conjuguer ces verbes, dit le professeur.
Sais-tu le nom de ce garçon ?
Nous écoutons avec intérêt les explications du professeur.
Ce petit garçon sait déjà compter jusqu'à vingt.
Est-ce que je peux compter sur vous ? – Bien sûr ! Je vais vous aider !
Quelle heure est-il ? – Un instant… je vais consulter ma montre.
Marie montre les images de Paris à sa petite sœur.
Est-ce que ce sont vos photos ? – Oui, ce sont nos photos à Paris.
On sonne. Finissons la leçon.
Nos amis viennent demain.
Leurs amis jouent très bien au foot.
Mon ami est très distrait. Il oublie toujours de m'apporter les disques.

Texte

Gaston Lacombe, jeune professeur de littérature, habite à Toulon. C'est un jeune homme de haute taille, aux yeux bruns et aux cheveux châtains. Il travaille à l'université et il aime sa profession. Gaston habite près de l'université et il y va

toujours à pied, malgré la chaleur ou la pluie. D'abord, il marche à travers un beau parc. Puis il traverse un petit pont qui n'est pas très long ni large.

Gaston vient de se marier. Sa femme Simone est une jolie jeune femme aux yeux bleus et aux cheveux blonds. Ils s'aiment et ils sont heureux tous les deux. Simone vient de finir ses études à l'école. Comme elle aime beaucoup le cinéma, elle veut devenir réalisatrice de films. L'année prochaine Simone va faire ses études à la faculté de cinématographie de l'université où travaille son mari Gaston.

Presque tous les matins, sauf les week-ends, Gaston va à l'université. Il se lève à six heures et demie, et Simone se lève aussi pour lui préparer le petit déjeuner. Ce matin, comme toujours, après le petit déjeuner, Gaston met sa veste beige et il sort. Il dit à sa femme : "Je t'aime, ma chérie, tu sais ? Je ne vais pas revenir trop tard, j'ai peu de cours. Et tu n'oublies pas qu'aujourd'hui, nous avons des invités ?" "Bien sûr, mon chéri que je ne l'oublie pas, répond Simone. Peu après, je vais aller aux magasins et acheter des provisions". "Et achète, s'il te plaît, les fruits que j'aime beaucoup", dit Gaston et part. A huit heures il est déjà à l'université et se prépare aux leçons.

Simone reste à la maison et fait le ménage. Elle ne peut pas sortir parce qu'il pleut. Elle n'aime pas la pluie comme son mari Gaston l'aime. Mais vers neuf heures la pluie cesse et Simone va faire des courses.

Gaston revient à quatre heures. Il ne déjeune pas parce qu'il sait que Simone va préparer quelque chose de bon pour le dîner. Il aide sa femme à préparer le repas.

A sept heures les amis se réunissent chez Gaston et Simone. Ce sont Martin qui est ingénieur, Germain qui est architecte et Patrice, le prof à l'université et le collègue de Gaston. Simone invite aussi son amie Suzanne, une jeune actrice du cinéma. Tout le monde, sauf Martin, s'intéresse à l'art. C'est le sport qui l'intéresse. Mais il sait aussi parler de l'art. Outre la peinture et la sculpture, les amis parlent du cinéma : ils savent que Simone adore le cinéma. Ils discutent les derniers films de Besson, réalisateur préféré de Simone.

Sur le tard, à minuit, les amis partent. Gaston et Simone sont très fatigués, mais ils aiment leurs amis et ces discussions.

Exercices

1. Напишіть у множині:

1. C'est une table. 2. Cette chemise est verte. 3. De quelle couleur est votre veste ? 4. Où est le cahier ? – Il est sur le bureau. 5. Cette pomme est très bonne. 6. Cette maison est très haute. 7. C'est une question difficile. 8. Est-ce une rue ? – Ce n'est pas une rue, c'est une avenue. 9. Regardez cette rose. Elle est belle, n'est-ce pas ? 10. C'est mon crayon. 11. C'est notre professeur. 12. C'est votre photo ? – Ce n'est pas ma photo, c'est la photo de mon ami.

2. Перекладіть, вживаючи займенники як прямий або непрямий додаток:

1. Я його читаю. 2. Він її зачиняє. 3. Ми на нього дивимося. 4. Вони їм телефонують. 5. Я його пишу. 6. Я їх буджу. 7. Я її вигулюю. 8. Він його слухає. 9. Я на нього дивлюся. 10. Він їй відповідає. 11. Я їм відповідаю. 12. Вони їм пропонують. 13. Вони їх пропонують. 14. Я їм готую. 15. Я їх готую. 16. Ми вас запрошуємо. 17. Вона його приносить. 18. Він мені пише. 19. Я їх виправляю. 20. Він з нею говорить. 21. Він йому говорить ці слова. 22. Я його піднімаю. 23. Ми їх відкриваємо. 24. Він її роздивляється. 25. Ти його відмінюєш. 26. Він її читає. 27. Ви їх запрошуєте. 28. Вона їх купує. 29. Я її одягаю. 30. Ми їх обговорюємо. 31. Я їх закінчую. 32. Він його зачиняє. 33. Вона її надягає. 34. Ми їм розповідаємо про наше місто. 35. Я їх знаю.

3. Вставте присвійні прикметники, узгоджуючи їх з підметом:

1. Je parle à… directeur. 2. Ecrivons à… amis ! 3. Il appelle… sœur au téléphone. 4. Mes fils arrivent avec… amis. 5. Le garçon révise… leçons. 6. Répétez… question, s'il vous plaît ! 7. Vous corrigez… fautes ? 8. Tous les matins je lis… journaux. 9. Elise téléphone à… amies. 10. Reste avec… petite sœur. 11. Il apporte… livres. 12. Parlez à… professeur. 13. Invitons… amis. 14. Je prépare… petit déjeuner. 15. Ils écrivent à… amis. 16. Téléphone à… amie qui est malade. 17. Je lis… revue. 18. Nous aimons… ville natale.

4. Перекладіть, вживаючи займенник ***on:***

1. Чверть на дев’яту. Дзвоник. 2. Відомо, що Симона одружена з Гастоном. 3. Можна відчинити вікно? 4. Тут не можна палити. 5. Підемо в кіно? 6.

Говорять, що ти будеш працювати в мерії? 7. Ми не хочемо туди йти. 8. Куди йдеш? – В кіно.

5. Перекладіть, вживаючи Passé récent :

1. Дощ тільки що скінчився. 2. Мені тільки що зателефонував мій приятель. 3. Ми тільки що прийшли. 4. Я поспішаю, тому що вони тільки що мене попередили про їхній візит. 5. Ми нещодавно прокинулися. 6. Я тобі тільки що ставив це саме питання. 7. Я тільки що привітався з цими чоловіками. 8. Пан директор у себе? – Так, він недавно прийшов. 9. Я тільки що пояснив вам це правило, а ви знову робите помилки! 10. Вони нещодавно повернулися з Тулузи і дуже стомилися.

Traduction

1. Мій дядько Леон, брат моєї мами, нещодавно приїхав до нашого міста. Він буде жити в будинку недалеко від нас. 2. Цей хлопчик дуже любить малювати. У нього багато кольорових (de couleur) олівців. Можливо, він стане художником. 3. Чи можете Ви пояснити мені це правило? Воно дуже складне. 4. Оскільки ви не слухаєте мої пояснення, ви не зробите цю роботу. 5. Скільки питань ваш викладач вам тільки що поставив? – Він нам поставив п’ять запитань. 6. Я можу відповісти на всі ваші питання. 7. Ви ставите забагато питань. 8. У мене до Вас тільки одне-єдине питання: скільки годин ви будете виконувати цю просту роботу! 9. Мій дядько – досить молодий чоловік середнього зросту. 10. Ми мешкаємо на проспекті Республіки. Це дуже довгий проспект. Він перетинає все місто. 11. Сьогодні ми дуже зайняті, у нас багато роботи. 12. Скільки вас у групі? – Нас дванадцять. 13. Скільки помилок він робить звичайно в диктанті? – Оскільки він вчиться дуже добре, він не робить помилок у диктанті. 14. Я вас попереджаю: ви можете зробити помилку! 15. Щоб провідміняти ці дієслова, треба запам’ятати всі ці правила. 16. На уроці ми зацікавлено дивимось фільм про визначні місця Парижа. 17. Ви знаєте прізвище цього чоловіка? – Так, я знаю його прізвище і добре знаю цього чоловіка. 18. Цей хлопчик не вміє рахувати. Він занадто малий. 19. Чи можу я на Вас розраховувати? – Звичайно. Ми друзі, і я Вам допоможу. 20. У мене є гарний годинник. Він добре працює (marcher). 21. Чи не можете ви показати

мені ваші фотокартки? 22. Треба йти до університету, незважаючи на дощ. 23. Дощ незабаром скінчиться, і буде гарна погода. 24. Крім Адель і Ніколь у мене є багато подруг. 25. Ми дуже зайняті, крім вихідних. 26. Марі сьогодні не вільна. – А хто може показати нам ваше місто крім Марі? 27. Нас запрошують на концерт. Підемо чи ні? 28. Чи можна відчинити вікно? 29. Говорять, що Мішель хворий.

Leçon 11

Voyelle [ɑ]

Голосний звук заднього ряду, відкритий. Звук [ɑ] більш задній, ніж український **а.**

Voyelle [ɑ̃]

Носовий голосний звук заднього ряду, відкритий. Положення органів мовлення як при вимовлянні [ɑ], але струмінь повітря проходить одночасно через порожнини рота і носа.

Exercices phonétiques

[ɑ]

[pa] – [pɑ]	[va] – [vɑ]	[ʃa] – [ʃɑ]
[ba] – [bɑ]	[ka] – [kɑ]	[ʒa] – [ʒɑ]
[ta] – [tɑ]	[ga] – [gɑ]	[ma] – [mɑ]
[da] – [dɑ]	[sa] – [sɑ]	[na] – [nɑ]
[fa] – [fɑ]	[za] – [zɑ]	[la] – [lɑ]

[ɑ̃]

[pɑ] – [pɑ̃]	[bɑ] – [bɑ̃]	[mɑ] – [mɑ̃]
[tɑ] – [tɑ̃]	[dɑ] – [dɑ̃]	[nɑ] – [nɑ̃]
[kɑ] – [kɑ̃]	[gɑ] – [gɑ̃]	[lɑ] – [lɑ̃]
[fɑ] – [fɑ̃]	[vɑ] – [vɑ̃]	[rɑ] – [rɑ̃]
[sɑ] – [sɑ̃]	[zɑ] – [zɑ̃]	[ʒɑ] – [ʒɑ̃]



Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[ɑ]	**a** **a** **â**	перед **[z]** перед **s**, **ss**	phr**a**se, g**a**z b**a**s, p**a**sser p**â**le, t**â**cher
[ɑ̃]	**an** **am** **en** **em**		d**an**s, div**an** ch**am**bre, l**am**pe **en**s**em**ble, t**en**te t**em**ps, nov**em**bre
		перед голосною або перед подвоєними **mm, nn** носового звука немає	pl**an**er, s**em**er **an**née, f**em**me

Після носового голосного буква **c** на кінці слова не читається:
ban**c** – [bɑ̃], blan**c** – [blɑ̃]

Вправи для читання

1. âme, âne, crâne, pâle, râle, hâve, lâche, tâche, bâche, grâce, hâte, pâte, pâtre, âcre, âpre ;
2. pas, ras, las, bas, tas, gras, base, vase, phase, case, rase, gaz, gaze, topaze, passe, grasse, casse ;
3. ma – mât, mal – mâle, patte – pâte, pal – pâle, rat – ras, la – las ;
4. dans, tant, sans, quand, chant, grand, blanc, banc, an, franc, plant, blanche, grande, chambre, tante, planche, franche, manche, angle, pourtant, roman, dimanche, janvier, demander, chanter, danser, chanson, français, anglais, allemand, maman, rang, ranger ;
5. lent, vent, en, gens, temps, cent, membre, tendre, vendre, rendre, prendre, entendre, comprendre, attendre, descendre, rentrer, comment, souvent, pendant, enfant, vendredi, sembler, entrer ;
6. année, ranimer, amener, semer, planer, menacer ;
7. banc, roc, choc, tronc, bloc, blanc, grec, flanc, bouc, duc, franc.

Grammaire

Прислівники "en", "y"

Прислівники "en", "y" в реченні можуть виконувати роль обставини місця або напряму руху:



à, au, aux, à l', chez, vers, en, dans ⟷ **y**

de, du, des, de l' ⟷ **en**



Il va au cinéma. *Il y va.*

Il vient du cinéma. *Il en vient.*

– Marie, tu dis que tu es chez Claire ?

– Mais oui, maman ! J'y suis !

*Nous allons **en** France (f).* *Nous allons **au** Canada (m).*

Перетворення прямої мови в непряму

	Пряма мова	**Непряма мова**
Розповідне речення	"Vous lisez ce texte".	*Il dit **que** vous lisez ce texte.*
Наказовий спосіб	"Lisez ce texte !"	*Il dit (demande) **de** lire ce texte.*
	"Ne lisez pas ce texte !"	*Il dit (demande) **de** ne pas lire ce texte.*
Питання:		
1) загальне	"Lisez-vous ce texte ?"	*Il demande **si** vous lisez ce texte.*
2) до присудка або прямого додатка	"Qu'est-ce que vous lisez ?" "Qu'est-ce que vous faites ?"	*Il demande **ce que** vous lisez.* *Il demande **ce que** vous faites.*
3) спеціальне	"Combien de livres lisez-vous ?"	*Il demande combien de livres vous lisez.*

Les saisons (f, pl) de l'année

l'hiver (m) – зима	**en** hiver	взимку
le printemps (m) – весна	**au** printemps	навесні
l'été (m) – літо	**en** été	влітку
l'automne (m) – осінь	**en** automne	восени






Lexique

quand	коли *(**Quand** est-ce que vous arrivez ? – Ce jeudi.)*
comment	як, який (за якістю) *(**Comment** vous vous appelez ? – Marie. **Comment** est ce film ? – Il est intéressant.)*
âge (m)	вік *(Quel âge a-t-il ? – Il a vingt ans.)*
an (m)	рік
langue (f)	мова
étranger -(ère)	іноземний
en quelle année ?	на якому курсі?
français -(e)	французький
anglais -(e)	англійський
allemand -(e)	німецький
nombreux	численний
comprendre (III)	розуміти *(Je comprends bien cette langue.)* складатися з… *(Sa famille comprend cinq personnes.)*
personne (f)	особа, людина
grand -(e)	великий, високий
mince	стрункий, худорлявий
amusant -(e)	веселий, кумедний
blanc -(he)	білий, сивий
s'occuper de…	займатися чимось, кимось

enfant (m, f)	дитина
petits-enfants	онуки
petit-fils (m)	онук
petite-fille (f)	онука
tante (f)	тітка
neveu (m)	племінник
nièce (f)	племінниця
étudiant -(e)	студент
ressembler à…	бути схожим на…
ensemble	разом
chanter	співати
chanteur (m)	співак
intelligent -(e)	розумний
charmant -(e)	чарівний, привабливий
parents (m, pl)	батьки
grand-père (m)	дід
grand-mère (f)	бабуся
vendredi (m)	п’ятниця
dimanche (m)	неділя
demander à qn, de f. qch	запитувати, просити когось щось зробити
bas, basse	низький
vase (m)	ваза
tâcher de f. qch	намагатися
passer	проходити *(Il passe à travers la place.)* проводити час *(Ils passent bien tous les dimanches.)* передавати *(Passez-nous les fruits, s'il vous plaît !)* здавати іспити *(Pierre travaille toute l'année et bien sûr qu'il va passer ses examens.)*
théâtre (m)	театр
entrer	заходити, вступати (до навчального закладу)

rentrer	повертатися (додому)
dans	в, до *(Elle entre dans la salle d'études.)* через, за (про час) *(Nous allons rentrer dans une heure.)*
chambre (f)	кімната (спальня), номер у готелі, палата в лікарні
au milieu de	посередині
rond -(e)	круглий
allumer	запалити, ввімкнути (світло)
lampe (f)	лампа
commencer à f. qch	починати щось робити
penser à qn, à qch	думати про щось, про когось
penser de qn, de qch	думати про щось, про когось (висловлювати свою думку)
penser f. qch	збиратися щось зробити
vacances (f)	канікули *(être en vacances)*
projet (m)	план
Midi (m)	регіон на півдні Франції
France (f)	Франція
interprète (m, f)	перекладач (усний)
affaire (f)	справа
appartement (m)	квартира
confortable	зручний
pièce (f)	кімната
carré -(e)	квадратний
cour (f)	подвір’я
gauche	лівий
contre	проти, біля
un mur opposé	протилежна стіна
meubles (m, pl)	меблі
divan (m)	диван
plancher (m)	підлога
être recouvert -(e)	бути вкритим

moquette (f)	килимове покриття
placard (m)	шафа
vêtements (m, pl)	одяг
souvent	часто
être en mission	бути у відрядженні
au fond de	в глибині
donner sur…	виходити на… (про вікна)
groupe (m)	група
seulement	тільки (обмеження)
être content de	бути задоволеним

Phrases

Il demande à Jean son livre.
Demandez à vos amis leur adresse.
Je demande à Hélène le numéro de son téléphone.
Demandons à ce jeune homme où se trouve le théâtre.
Demande à ton ami son stylo.
Je veux demander à Suzanne de m'aider à finir ce travail.
Répondez à sa lettre !
Qu'est-ce que vous pensez répondre à leur proposition ?
Finissez d'écrire !
Finis ton travail et on va au cinéma !
Finissons ce travail pour lundi !
Combien de cahiers tu achètes ?
Combien de cours vous avez aujourd'hui ?
Combien de livres y a-t-il sur le bureau ?
Combien de logiciels vous écrivez chaque semaine ?
A combien de questions vous pouvez répondre ?
Combien de questions faut-il poser ?
Combien d'amis vous invitez à votre anniversaire ?
Combien d'étudiants il y a dans votre groupe ?
Combien de journaux faut-il apporter ?
Quand vous penser aller en France ? – L'été prochain.

Quand reviennent tes parents ? – Ils reviennent après-demain.
Quand tu penses téléphoner à Hélène ? – Je vais lui téléphoner dans une heure.
Comment est ce tableau ? Qu'est-ce que tu penses de ce tableau ? Il est beau ? Tu penses qu'il est beau ?
Comment est votre chambre ? Elle est grande ou petite ?
Comment est cet exercice ? Il est facile ou difficile ?
Notre groupe n'est pas très nombreux. Il comprend dix personnes.
Chaque été je passe à la mer.
Comment s'appelle cet étudiant ?
Les étudiants de notre groupe apprennent l'anglais, l'allemand et le français.
J'aime beaucoup étudier la langue française, c'est une belle langue.
A qui tu ressembles : au père ou à la mère ? – On dit que je ressemble à mon père.
Nous pensons passer ensemble nos vacances d'été à la mer.
Tout le monde aime ces promenades. Tout le monde va au théâtre.
Mme Dupont n'est pas vieille, elle s'occupe toujours avec plaisir de ses petits-enfants. Son petit-fils a 10 ans. Il va déjà à l'école. Sa petite-fille a 4 ans. Elle va à la maternelle. Les enfants aiment beaucoup leur grand-mère.

Texte

La famille de Jean est assez nombreuse. Elle comprend cinq personnes : le père, la mère, le frère, la sœur et Jean. Le père est médecin. Il travaille à l'hôpital. Il est médecin en chef. Il est de haute taille, fort et énergique. Il n'est pas très vieux, mais il a des cheveux blancs. Ses yeux sont bruns.

La mère est une femme énergique. C'est une jolie femme de petite taille aux cheveux blonds et aux grands yeux bleus. La mère ne travaille pas, elle fait le ménage et s'occupe de ses enfants cadets.

Le frère aîné de Jean, qui s'appelle Claude, est marié. Il est ingénieur et travaille à l'usine. Il habite avec sa femme Monique et leurs enfants Cécile et Nicolas dans la même rue que ses parents. Cécile a cinq ans et le petit Nicolas a deux ans. Jean aime beaucoup sa nièce et son neveu et ils aiment aussi leur oncle Jean. Il leur fait toujours de petits cadeaux.

La sœur cadette de Jean, Georgette, n'est pas mariée. Elle est très jeune, elle va à l'école. Elle ressemble à sa mère : c'est une blonde de petite taille aux yeux

bleus. Georgette est sérieuse. Elle dit qu'elle ne veut pas se marier parce qu'elle pense qu'il faut d'abord avoir une bonne profession. Cette année elle termine ses études à l'école et elle veut devenir interprète. Comme son frère, elle veut apprendre des langues étrangères à l'université : l'anglais, l'allemand et l'italien. Elle s'intéresse aussi à la musique et elle joue du piano.

Jean a dix-huit ans. Il est étudiant de la première année à l'université à la faculté des lettres. Il aime aussi faire du sport. Quatre jours par semaine il va au stade où il joue au fout ou au volley avec ses amis.

La famille de Jean vit dans un grand appartement à cinq pièces. Jean a sa chambre à lui. Elle n'est pas très grande, mais très commode et bien éclairée. La fenêtre de sa chambre donne sur l'avenue des Champs-Elysées.

Dans sa chambre il n'y a pas beaucoup de meubles. Il y a seulement un placard où Jean met ses vêtements, une bibliothèque avec beaucoup de livres, un bureau, un lit et deux chaises.

Le placard et le lit sont à gauche de la porte de sa chambre. La bibliothèque est contre le mur opposé. Le bureau avec l'ordinateur est au fond de la chambre contre la fenêtre. Sur le bureau il y a aussi une petite lampe, et le plancher est recouvert d'une moquette verte. Une chaise est près du bureau et une autre chaise est près du lit à gauche du bureau. Aux murs et sur la fenêtre il y a des fleurs parce que la mère aime en cultiver.

Cette famille aime passer ensemble les vacances d'été. Tous les ans, en été, ils vont se reposer à la mer. Les petits, Cécile et Nicolas, sont très contents de se reposer avec leur oncle Jean, la tante Georgette et leurs grands-parents.

Exercices

1. Поставте питання до виділених слів:

1. Nous écrivons *beaucoup* d'exercices. 2. Il faut acheter *vingt* cahiers. 3. J'ai *deux* stylos. 4. Dans cette salle il y a *quatre* tables et *huit* chaises. 5. *Beaucoup* d'étudiants de notre université étudient le français. 6. Nous écrivons *une* dictée chaque semaine. 7. Je peux vous donner *deux* crayons. 8. Claude revient *de l'université*. 9. Les leçons commencent *à huit heures*. 10. Je vais au musée *ce dimanche*. 11. Nous apprenons *deux* langues. 12. Les étudiants font *des phrases*. 13. Ce stylo est *vert*. 14. Cette salle est *grande* et *claire*. 15. Ce pont est *assez long*. 16. Cécile chante *très bien*.

*2. Перекладіть, вживаючи прислівники **"у", "en":***

1. Ви йдете в театр? – Так, я туди йду. 2. У неї гарний садок. Вона там вирощує квіти. 3. Скільки тижнів ти розраховуєш провести в Канаді? – Я розраховую там провести два тижні. 4. Вона їде в Париж. Вона буде там навчатись. 5. Це Ваша шафа? – Так, Ви можете покласти туди Ваш одяг. 6. Поль їде в Ліон завтра. Він там проведе п'ять днів і повернеться звідти в неділю. 7. Ти йдеш в театр? – Ні, я звідти йду. 8. Вона відчиняє вікно і дивиться на подвір'я; її син грається там зі своїми друзями. 9. Ти їдеш? – Так, я їду в Париж. – Ти туди їдеш один? – Ні, я туди їду з батьками. – Коли ви звідти повертаєтесь? – Ми звідти повертаємося за тиждень. 10. Я йду в магазин. Я хочу там купити овочі. 11. Ніколь йде в бібліотеку. Вона принесе звідти декілька книжок. 12. Сесіль йде до П'єра. У нього день народження. Всі його друзі також туди йдуть.

3. Перекладіть, вживаючи непряму мову:

1. Він говорить, що він зайнятий. 2. Він просить прийти до нього о шостій годині. 3. Він просить не приходити до нього пізно. 4. Вона запитує, чи любиш ти квіти. 5. Вона запитує, що ви пишете. 6. Вони запитують, куди ми йдемо. 7. Він запитує, коли ти повернешся. 8. Вона запитує, чи не хочете ви приїхати до них. 9. Вони запитують, як його звати. 10. Він запитує, чи їдете ви цього року до моря. 11. Вона просить розповісти, як ви збираєтесь провести відпустку. 12. Вона говорить, що потрібно купити фрукти.

Traduction

1. Коли ти збираєшся закінчити роботу? 2. Коли ви збираєтесь приїхати до нас? 3. Як його звати? 4. Яка ваша кімната? – Вона світла і досить велика. 5. Скільки Вам років? – Мені 20 років. 6. Завтра Марті 20 років. Вона готується до свого дня народження. 7. Цього року ми починаємо вивчати французьку мову. 8. Студенти нашого факультету вивчають декілька іноземних мов: англійську, німецьку і французьку. 9. Сім'я моєї подруги не дуже численна. Вона складається з чотирьох осіб: батько, мати, моя подруга і її маленька сестричка. 10. Мірей не дуже висока, але не можна сказати, що вона маленька. Мірей стрункa. Вона гарненька шатенка з зеленими очима. 11. Мені дуже

подобається цей фільм. Він дуже цікавий і веселий. 12. Мадам Мартен – літня жінка із сивим волоссям. Вона на пенсії і любить займатися своїми онуками. Онуку Жану 5 років, він ходить у дитячий садок. Онуці Ніколь 6 років. Цього року вона йде до школи. Жан і Ніколь дуже люблять своїх дідуся і бабусю. 13. Мірей незаміжня, вона ще молода. Їй 20 років. Її старша сестра Деніза, якій 24 роки, одружена і має двох дітей: сина Робера і дочку Даніель. Мірей любить займатися своїм племінником і своєю племінницею, а вони дуже люблять їхню тітку. Діти дуже схожі на своїх батьків: Робер схожий на свого батька, а Даніель схожа на свою маму. 14. Маленька Марі дуже любить співати. Вона співає дуже гарно і хоче стати співачкою. 15. Клер дуже любить свою племінницю. Це маленька чарівна дівчинка з розумними очима. 16. Цієї п’ятниці родина Венсент збирається поїхати до Швейцарії в Женеву. 17. Вона запитує, о котрій годині прибуває потяг. 18. Запитай у Жака, де він збирається провести вихідні. 19. Вона запитує, чи вільні ми цієї п’ятниці. 20. Запитай у Марти, що вона збирається робити післязавтра. 21. Марта просить П’єра допомогти їй закінчити перекладати цей складний текст. 22. Ці будинки не високі, вони низькі. 23. Серж купує красиву сумку, щоб подарувати її своїй дружині на її день народження. 24. Постав квіти у вазу, яка стоїть на письмовому столі біля вікна. 25. П’єр намагається добре вчити іноземні мови і здавати всі іспити, тому що він хоче стати хорошим перекладачем. 26. Де ти проводиш канікули? 27. Якийсь чоловік проходить біля нашого будинку. 28. Ніколя передає фрукти Сесіль. Вона їх дуже любить. 29. Заходьте, будь ласка! Проходьте в кімнату! 30. Цього літа Себастьян буде намагатися вступити до університету. Він хоче вивчати іноземні мови і стати перекладачем. 31. Ніколь повертається додому пізно, о десятій. Її директор просить її закінчити всю роботу до п’ятниці, тому що в понеділок новорічне свято. 32. Коли хочуть поздоровити когось з (sur) святом Нового року, дарують подарунки і говорять: "З Новим роком!" 33. Я хотів би інший номер, тому що цей номер не достатньо світлий і не дуже зручний. 34. Я думаю закінчити перекладати цю статтю за два дні. 35. Адель дуже любить театр. Оскільки вона живе в маленькому містечку, де немає театру, вона часто приїздить до Парижа і дивиться п’єси в Театрі французької комедії (Comédie française). Адель обожнює п’єси Мольєра. 36. Поль часто буває у відрядженні. 37. За чотири дні

я їду у відрядження до Марселя. Там я відвідаю декілька фірм і ознайомлюсь (prendre connaissance de qch) з їхньою продукцією. Я повернуся звідти за тиждень, наступної неділі. 38. Вона вчиться на факультеті іноземних мов на першому курсі.

Leçon 12

Semi-voyelle [w]

Напівголосний [w] вимовляється на основі артикуляції голосного [u], тільки губи більш напружені та утворюють перешкоду повітрю, що виходить:

Exercices phonétiques

[w]

[wa] – [wɛ] – [we] – [wi]

[pwa] – [bwa]	[pwa] – [pwa:r]	[pwɛ] – [pwɛ̃]	[ʒwɛ] – [ʒwɛ̃]
[twa] – [dwa]	[bwa] – [bwa:r]	[fwɛ] – [fwɛ̃]	[kwɛ] – [kwɛ̃]
[kwa] – [gwa]	[twa] – [twa:r]	[swɛ] – [swɛ̃]	[mwɛ] – [mwɛ̃]
[fwa] – [vwa]	[dwa] – [dwa:r]	[ʃwɛ] – [ʃwɛ̃]	[lwɛ] – [lwɛ̃]
[ʃwa] – [ʒwa]	[fwa] – [fwa:r]		

Consonne [ɲ]

Приголосний [ɲ] – середньоязиковий. Схожий на український **нь**, але більш твердий.

Exercices phonétiques

[ɲ]

[paɲ]	[pɛɲ]	[diɲ]	[si-`gɔɲ]
[baɲ]	[bɛɲ]	[viɲ]	[mɔ̃-`taɲ]
[taɲ]	[tɛɲ]	[siɲ]	[kɑ̃-`paɲ]
[saɲ]	[sɛɲ]	[liɲ]	[ɛs-`paɲ]

Правила читання

Звук	Написання	Положення	Приклади
[w]	**ou**	перед будь-якою голосною	**ou**ate, j**ou**er, **ou**i
[wa]	**oi**		f**oi**e, b**oi**re, n**oi**r
[wɑ]	**oi**	після групи неподільних приголосних **tr, fr**	tr**oi**s, fr**oi**d
[wɛ̃]	**oin**		l**oin**, f**oin**
[ɲ]	**gn**		campa**gn**e, li**gn**e, di**gn**e

Вправи для читання

1. fouet, jouet, souhait, mouette, chouette, alouette, ouate, douane, gouape, jouer, louer, nouer, vouer, oui, rouir, fouir, jouir, Louise, Louis ;

2. moi, toi, soi, foi, loi, joie, quoi, voilà, voici, loisir, voiture, toile, toilette, voisin, soir, soirée, mémoire, espoir, répertoire, auditoire, devoir, couloir, voir, pouvoir, vouloir, au revoir ;

3. trois, croix, croire, droit, adroit, maladroit, proie, froid, effroi, étroit, détroit, endroit ;

4. coin, soin, loin, foin, point, moins, joint, rejoindre, lointain, pingouin ;

5. voyage, voyager, voyageur, envoyer, tutoyer, employer, loyer, foyer, voyelle, doyen, moyen, citoyen, loyal, royal, royaume ;

6. signe, ligne, vigne, digne, règne, régner, agneau, baigner, signer, souligner, désigner, compagnie, compagnon, campagne, Espagne, espagnol, montagne, Champagne.

Les jours de la semaine

lundi – понеділок
mardi – вівторок
mercredi – середа
jeudi – четвер
vendredi – п’ятниця
samedi – субота
dimanche – неділя



Les mois de l'année

janvier
février
mars [mars]
avril
mai
juin
juillet [ʒɥi-ˋjɛ]
août [ut]
septembre
octobre
novembre
décembre

К О Л Ь О Р И

blanc → blanche



bleu → bleue



gris → grise



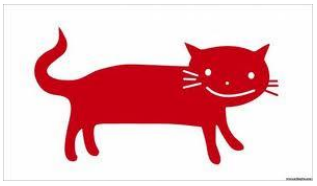
jaune → jaune



noir → noire



rouge → rouge



vert → verte



marron → marron



Кількісні числівники

0 – zéro		
1 – un	11 – onze	21 – vingt et un
2 – deux	12 – douze	22 – vingt-deux
3 – trois	13 – treize	30 – trente
4 – quatre	14 – quatorze	40 – quarante
5 – cinq	15 – quinze	50 – cinquante
6 – six [sis]	16 – seize	60 – soixante [swa-`sɑ̃:t]
7 – sept [sɛt]	17 – dix-sept	70 – soixante-dix
8 – huit [ɥit]	18 – dix-huit	71 – soixante et onze
9 – neuf [nœf]	19 – dix-neuf	72 – soixante-douze
10 – dix [dis]	20 – vingt [vɛ̃:t]	79 – soixante-dix-neuf
		80 – quatre-vingt
		81 – quatre-vingt-un
		90 – quatre-vingt-dix
		99 – quatre-vingt-dix-neuf
		100 – cent
		200 – deux cent**s**
		1.000 – mille
		2.000 – deux mille
		1.000.000 – million [mil-`jɔ̃]

999.999 – neuf cents quatre-vingt-dix-neuf mille, neuf cents quatre-vingt-dix-neuf

Quelle heure est-il ?

9.00 – Il est neuf heures (du matin).

21.00 – Il est neuf heures (du soir).

1.00 – Il est une heure (de l'après-midi).

00.00 – Il est minuit.

12.00 – Il est midi.

9.30 – Il est neuf heures et demie.

9.15 – Il est neuf heures et quart.

9.05 – Il est neuf heures cinq.

9.55 – Il est dix heures moins cinq.

9.45 – Il est dix heures moins **le** quart.

Lexique

être présent	бути присутнім
être absent [ap-`sɑ̃]	бути відсутнім
être en retard	запізнюватися
être à l'heure	бути вчасно
être en avance	бути передчасно
En quelle année sommes-nous ?	Який зараз рік?
réveil (m)	будильник
horloge (f)	годинник (на вежі, в холі)
avancer de…	поспішати на… (про годинник)
retarder de…	відставати на… (про годинник)
au bord de	на березі
à cause de	через, з вини
grâce à	завдяки
voyager	подорожувати
voyage (m)	подорож
voyageur (m)	мандрівник
agréable	приємний
matin (m)	ранок (частина доби) *(Il est déjà 7 heures du matin. Il faut nous réveiller.)*
matinée (f)	ранок *(Quelle belle matinée ! Il fait beau, il fait du soleil !)*
soir (m)	вечір (частина доби)
soirée (f)	вечір, вечірка *(une soirée très agréable)*
voiture (f)	автомобіль
village (m)	село, населений пункт
campagne (f)	село, сільська місцевість, дача
avoir besoin de…	мати потребу в…
sans	без *(Je ne peux pas traduire cet article **sans***

	dictionnaire.)
montagne (f)	гора, гірська місцевість
pendant	під час, протягом
prendre (le train, l'avion, l'autobus, le métro, le taxi)	їхати (транспортом)
temps (m)	час, погода *(Quel **temps** fait-il ce matin ?)*
mois (m)	місяць
il fait du vent (m)	віє вітер
il fait froid	холодно
feuille (f)	листок (на дереві), аркуш
choisir (II)	вибирати
devoir (III) *je dois, nous devons*	бути повинним
devoir (m)	домашнє завдання (письмове)
ça (cela)	це *(**Ça** ne m'intéresse pas.)*
s'installer	влаштовуватися
devant	перед (прийм. місцезнаходження)
histoire (f)	історія, розповідь
croire (III) qch, à qch, qn	вважати, що… ; вірити в щось, комусь
oui	так
voici	ось (тут)
voilà	ось (там)
loin de	далеко від
au coin (m) de	в кутку (кімнати), на розі (вулиць)
tomber	падати
voix (f)	голос
fois (f)	раз
chanson (f)	пісня
pourquoi ?	чому?
c'est (voilà) pourquoi	ось чому

voir (III) *je vois, nous voyons*	бачити
tenir compagnie (f)	скласти компанію

L'heure

– Bonjour, monsieur. Quelle heure est-il, s'il vous plaît ?
– Il est midi et demi. Vous n'avez pas de montre, Françoise ?
– J'ai une montre, mais elle ne marche pas bien. Elle dit une heure moins dix : elle avance.
– Y a-t-il une horloge dans votre classe ?
– Oui, dans notre classe il y a une grande horloge.
– Est-ce que l'horloge marche bien ?
– Elle retarde d'un quart d'heure. Quand elle dit onze heures cinq, il est onze heures vingt.
– A quelle heure commence votre classe ?
– La classe commence à deux heures moins le quart.
– A quelle heure finit-elle ?
– Elle finit à trois heures et demie.
– Merci, Françoise. Au revoir !

D'après G. Mauger

Les saisons

– Cécile, avez-vous un calendrier ?
– Oui, madame.
– Quel jour est-ce aujourd'hui ?
– Aujourd'hui c'est lundi.
– En quel mois sommes-nous ?
– Nous sommes en mai (au mois de mai).
– En quelle saison est le mois de mai ?
– Le mois de mai est au printemps.
– Quelles sont les autres saisons de l'année ?
– Les autres saisons de l'année sont : l'été, l'automne et l'hiver.
– Quel temps fait-il aux quatre saisons ?

– Au printemps et en été, il fait beau et chaud. En automne, il fait du vent ; il pleut souvent. En hiver, il fait froid ; il neige.
– Est-ce que le ciel est bleu toute l'année ?
– Non, le ciel est bleu au printemps et en été, mais en automne et en hiver il est souvent gris.
– Quand les arbres ont-ils des feuilles, des fleurs et des fruits ?
– Au printemps, les arbres ont des feuilles vertes et des fleurs ; en été, ils ont des fruits.
– Et en automne ?
– En automne, les feuilles des arbres sont brunes, rouges et jaunes ; elles tombent. En hiver, les arbres n'ont pas ni feuilles ni fleurs ni fruits. Ils sont blancs sous la neige.
– Est-ce que les jours sont longs en hiver ?
– Non, en hiver les jours sont courts.

D'après G. Mauger

Phrases

J'habite près de l'université et j'aime y aller à pied. Mais quand je suis en retard, je prends le trolleybus.
Vous avez une très belle voix. Vous devez apprendre à chanter.
Les enfants aiment beaucoup les livres aux images.
Ecoutez ce texte deux ou trois fois.
Quelle chanson vous voulez nous chanter ?
Qui te réveille le matin ? – C'est maman.
Si tu veux, je peux te réveiller demain.
A quelle heure il faut te réveiller ?
N'entre pas dans cette chambre ! Les enfants y dorment.
Je finis déjà de lire ce livre. Apportez, s'il vous plaît, un autre livre de cet auteur.
Lis sa lettre à haute voix. Elle écrit à tout le monde.
De 9 heures du matin à 1 heure de l'après-midi il n'est pas à la maison.
Quand est-ce que vous faites vos devoirs ? – Je les fais le soir, quand je rentre de l'université.
Ce texte est trop difficile pour eux. Il faut les aider à le traduire.

Traduction

1. Сьогодні дуже холодно, йде сніг і дме вітер. Нас мало в групі. Декілька студентів відсутні, тому що вони хворі. 2. Серж не любить запізнюватись. Він завжди приходить вчасно. 3. Не треба виходити, ще занадто рано. Ми прийдемо завчасно. П'єса починається о восьмій. 4. Цього ранку я прокидаюсь рано. Мій будильник працює погано: він поспішає на двадцять хвилин. 5. Чому ви запізнилися? – Вибачте, месьє, я тільки що побачив, що мій годинник відстає на п'ятнадцять хвилин. 6. Родина П'єра любить подорожувати. Щоліта вони здійснюють подорож до моря. Там вони відпочивають протягом двох тижнів у невеличкому будинку, який знаходиться зовсім близько від моря. 7. Свою відпустку я люблю проводити в горах. Влітку там не дуже спекотно, повітря прохолодне. Я туди завжди йду з друзями, але цього року вони не можуть скласти мені компанію через свою роботу. 8. Завдяки друзям, я можу закінчити свою роботу до (avant) суботи: ми плануємо провести відпустку разом в їхньому невеличкому будинку за містом. Лікар мені говорить, що мені потрібне свіже повітря, оскільки я багато працюю за комп'ютером. Ось чому вранці в суботу ми сядемо в авто моїх друзів і за дві години ми будемо в невеличкому селі за містом. 9. Я не можу перекласти цю статтю без словника. 10. Кожного ранку Поль сідає в метро, щоб добратися до офісу, де він працює протягом п'яти років. 11. Не треба брати таксі. Ми можемо піти туди пішки: це не далеко. 12. Сьогодні гарна погода. Немає дощу. 13. Які фрукти ви вибираєте? Подивіться, ці яблука дуже гарні та смачні. 14. Треба вибрати п'єсу, яку ми будемо дивитися. 15. "Ти повинна прийти вчасно", – говорить мати своїй дочці. 16. На завтра я повинен вивчити 55 французьких слів. Це важко, але я зможу це зробити. 17. Що ви маєте на завтра вивчити? 18. Гості заходять до кімнати і влаштовуються на стільцях навколо круглого столу. 19. Перед нашим будинком росте високе дерево. 20. Я вважаю, що цю роботу треба виконати на завтра. 21. Невже він завжди вірить твоїм розповідям? 22. В кутку кімнати, зліва від письмового столу, стоїть бібліотечна шафа. 23. На розі вулиць стоїть чоловік з квітами в руці.

Félicitations à ceux qui ont vaincu ce chemin épineux !

☺

ГРАМАТИЧНИЙ ДОВІДНИК

Дієслова I групи

parler	
je parl**e**	nous parl**ons**
tu parl**es**	vous parl**ez**
il parl**e**	ils parl**ent**

Дієслова II групи

finir	
je finis	nous finiss**ons**
tu finis	vous finiss**ez**
il finit	ils finiss**ent**

Дієслова III групи

aller	
je vais	nous allons
tu vas	vous allez
il va	ils vont

avoir	
j'ai	nous avons
tu as	vous avez
il a	ils ont

connaître	
je connais	nous connaissons
tu connais	vous connaissez
il connaît	ils connaissent

croire	
je crois	nous croyons
tu crois	vous croyez
il croit	ils croient

devoir	
je dois	nous devons
tu dois	vous devez
il doit	ils doivent

dire	
je dis	nous disons
tu dis	vous dites
il dit	ils disent

dormir	
je dors	nous dormons
tu dors	vous dormez
il dort	ils dorment

écrire	
j'écris	nous écrivons
tu écris	vous écrivez
il écrit	ils écrivent

être	
je suis	nous sommes
tu es	vous êtes
il est	ils sont

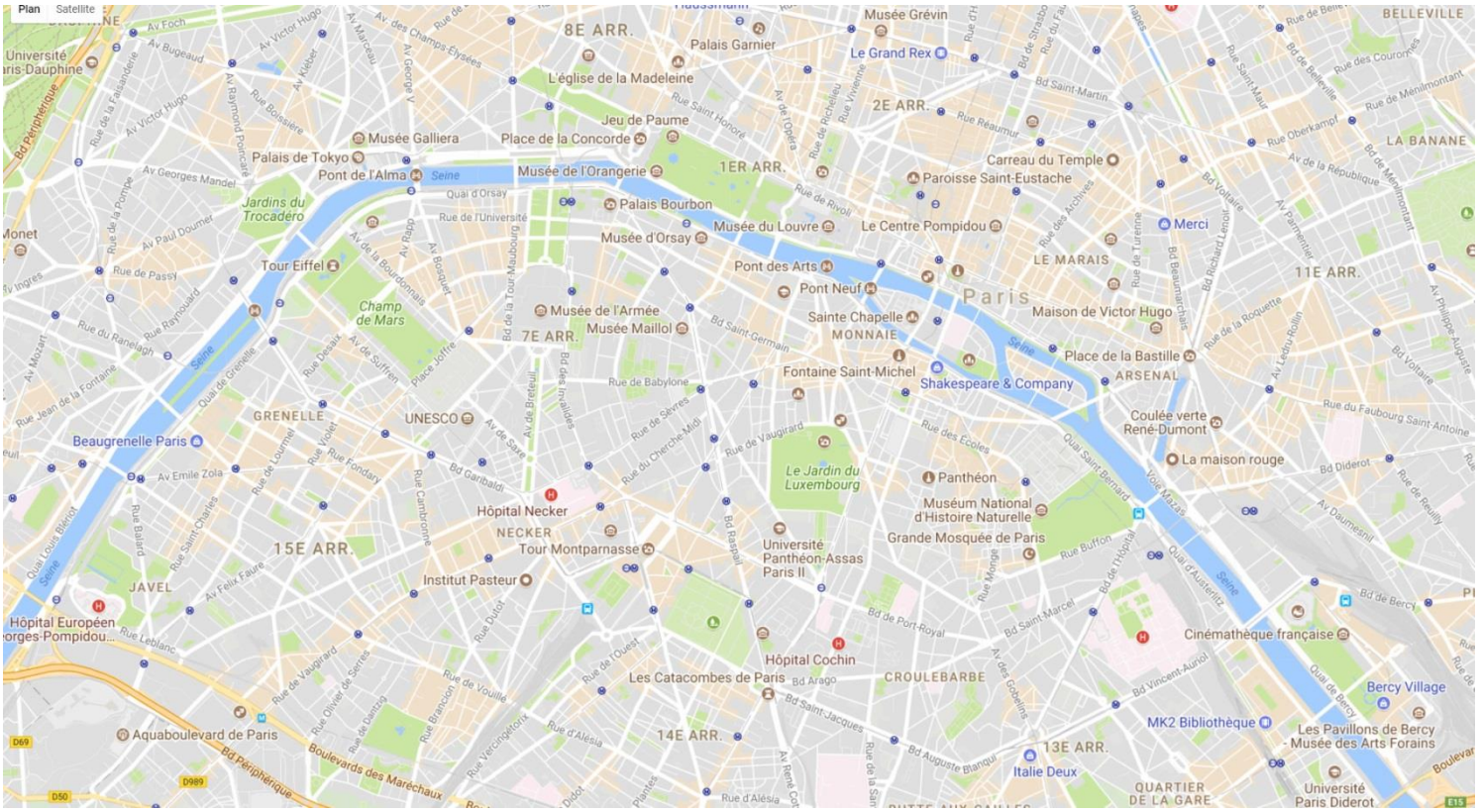
faire	
je fais	nous faisons
tu fais	vous faites
il fait	ils font

falloir	

lire	
je lis	nous lisons
tu lis	vous lisez

il faut		il lit	ils lisent
mettre		**plaire**	
je mets	nous mettons	je plais	nous plaisons
tu mets	vous mettez	tu plais	vous plaisez
il met	ils mettent	il plaît	ils plaisent
pleuvoir		**pouvoir**	
		je peux	nous pouvons
		tu peux	vous pouvez
il pleut		il peut	ils peuvent
prendre		**savoir**	
je prends	nous prenons	je sais	nous savons
tu prends	vous prenez	tu sais	vous savez
il prend	ils prennent	il sait	ils savent
venir		**voir**	
je viens	nous venons	je vois	nous voyons
tu viens	vous venez	tu vois	vous voyez
il vient	ils viennent	il voit	ils voient

КАРТА ПАРИЖА



http://www.orangesmile.com/guide-touristique/paris/carte-interactive.htm

КАРТА ФРАНЦІЇ



http://www.cartesfrance.fr/carte-france-departement/carte-france-departements.html

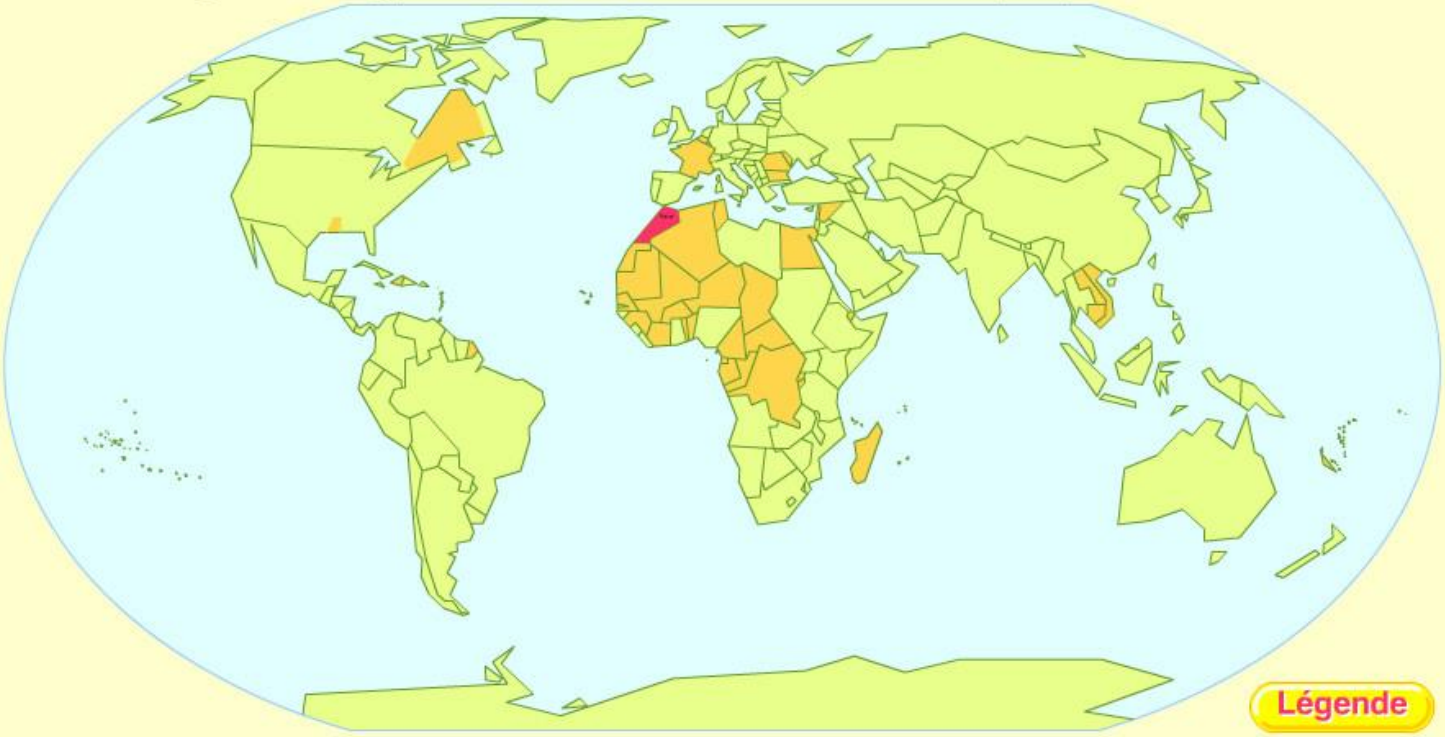
Le Monde Francophone

French Learning Website

Help

Instructions: cliquez sur les noms des nations et des territoires dans la liste

- Algérie
- Andorre
- Belgique ✓
- Bénin ✓
- Bulgarie
- Burkina Faso ✓
- Burundi ✓
- Cambodge
- Cameroun ✓
- Cap-Vert
- Comores
- Congo ✓
- Côte d'Ivoire ✓
- Djibouti ✓
- Dominique
- Égypte
- France ✓
- Gabon ✓
- Guadeloupe (F) ✓
- Guernesey et Jersey (GB)
- Guinée ✓
- Guinée-Bissau
- Guinée équatoriale
- Guyane (F) ✓
- Haïti ✓
- Ile Maurice ✓
- Laos
- Liban
- Louisiane (USA)
- Luxembourg ✓
- Madagascar
- Mali ✓
- Maroc
- Martinique (F) ✓
- Mauritanie
- Mayotte (F) ✓
- Moldavie



Légende

- Monaco ✓
- Niger ✓
- Nouveau-Brunswick (C) ✓
- Nouvelle-Calédonie (F) ✓
- Québec (C) ✓
- Polynésie française (F) ✓
- Réunion (F) ✓
- République centrafricaine ✓
- République démocratique du Congo (ancien Zaïre) ✓
- Roumanie
- Rwanda ✓
- Sainte-Lucie
- Saint-Martin ✓
- Saint-Pierre et Miquelon (F) ✓
- St-Vincent et les Grenadines
- Sénégal ✓
- Seychelles ✓
- Suisse romande ✓
- Syrie
- Tchad ✓
- Togo ✓
- Trinité et Tobago
- Tunisie
- Val d'Aoste (I)
- Vanuatu ✓
- Vietnam
- Wallis et Futuna ✓

http://www.kameleo.com/french/JEU-Ch0-MondeFranco.html